

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



DAMPFMOPP STEAM MOP BALAI VAPEUR SDM 1500 C2

(DE) (AT) (CH)

DAMPFMOPP

Bedienungsanleitung

(FR) (BE)

BALAI VAPEUR

Mode d'emploi

(CZ)

PARNÍ MOP

Návod k obsluze

(PT)

MOPA A VAPOR

Manual de instruções

(GB) (IE)

STEAM MOP

Operating instructions

(NL) (BE)

STOOMZWABBER

Gebruiksaanwijzing

(ES)

MOPA DE VAPOR

Instrucciones de uso

IAN 295774



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

PT

Antes de começar a ler abra as duas páginas com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	1
GB/IE	Operating instructions	Page	19
FR/BE	Mode d'emploi	Page	37
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	55
CZ	Návod k obsluze	Strana	73
ES	Instrucciones de uso	Página	91
PT	Manual de instruções	Página	109

Inhaltsverzeichnis

Einführung	2
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	2
Urheberrecht	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	2
Sicherheitshinweise	3
Bedienelemente	6
Auspacken und Anschließen	7
Sicherheitshinweise	7
Lieferumfang und Transportinspektion	7
Auspacken	7
Entsorgung der Verpackung	8
Gerät montieren	8
Bedienung und Betrieb	9
Wasser auffüllen	9
Bedienen	10
Nach dem Gebrauch	11
Reinigung und Pflege	12
Wartung/Filter wechseln	12
Fehlerbehebung	13
Aufbewahren	13
Entsorgung	14
Anhang	14
Technische Daten	14
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	15
Service	16
Importeur	16
Ersatzteile bestellen	17

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Reinigen von Fußböden im Innenbereich. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Sicherheitshinweise



GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220 - 240 V ~, 50/60 Hz an.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen, und bevor Sie das Gerät reinigen, den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Netzstecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Sollte das Gerät beschädigt sein, benutzen Sie dieses nicht weiter, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie erst den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät mit Wasser befüllen, reinigen oder Zubehörteile wechseln.



Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen, nicht im Freien.

- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- ▶ Richten Sie den Dampf niemals direkt auf elektrische Geräte oder Einrichtungen, die elektrische Bauteile enthalten, wie zum Beispiel den Innenraum von Öfen.

GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur mit trockenen Händen und nicht ohne Schuhe (nicht barfuß). Damit verringern Sie im Fehlerfall gefährliche Körperströme.
- ▶ Richten Sie das Gerät nie auf feuchteempfindliche Gegenstände.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Einige Teile des Gerätes werden bei Verwendung heiß!
Es besteht Verbrühungsgefahr!
- ▶ Lassen Sie die verwendeten Zubehörteile erst abkühlen, bevor Sie diese abnehmen.
- ▶ Verwenden Sie nur die Original-Zubehörteile zu diesem Gerät. Andere Teile sind dafür möglicherweise nicht ausreichend sicher.
- ▶ Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- ▶ Das Gerät ist von Kindern fernzuhalten wenn es eingeschaltet ist oder sich abkühlt.
- ▶ Richten Sie niemals den Dampf auf Menschen oder Tiere. Heißer Dampf kann erhebliche Verletzungen bewirken!
- ▶ Ziehen Sie bei jeder Unterbrechung sowie nach Beenden des Gebrauchs und vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.

⚠ VERBRENNUNGSGEFAHR!

Vorsicht! Heiße Oberfläche!



Dieses Symbol warnt Sie vor austretendem Dampf. Beachten Sie die Sicherheitshinweise!

⚠ ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie das Gerät ausschließlich auf Fußböden aus Marmor, Stein, Fliesen, Parkett oder Hartholz, welche behandelt und wasserundurchlässig sind.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals...
 - ... auf unbehandelten oder wasserdurchlässigen Fußböden,
 - ... auf Glasoberflächen,
 - ... auf weichen Kunststoffoberflächen,
 - ... auf Böden, die mit Wachs behandelt sind,
 - ... auf Teppichen mit Wollanteil.
- ▶ Beachten Sie stets die Reinigungshinweise des Teppichherstellers. Prüfen Sie vor Beginn der Reinigung zusätzlich, ob der Teppich für die Dampfreinigung geeignet ist.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nur auf Parkettboden, wenn dieser hartveresiegelt ist.
- ▶ Lassen Sie das Gerät nicht längere Zeit eingeschaltet auf Holzfußböden stehen. Das Holz könnte quellen.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht mit leerem Wassertank. Ansonsten kann die Pumpe leerlaufen und überhitzen.
- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker nicht mit heißen Quellen, wie Kochplatten oder offenen Flammen, in Berührung kommen.

Bedienelemente

Abbildung A:

- ❶ Entriegelungstaste „Griff“
- ❷ Tragegriff
- ❸ Haupteinheit
- ❹ Verbindungstülle
- ❺ Dampffuß
- ❻ Pad (weiß)
- ❼ Filter
- ❽ Wassertank
- ❾ Entriegelungstaste „Wassertank“
- ❿ Kontrollleuchte POWER
- ⓫ rote Kontrollleuchte „hohe Dampfstärke“
- ⓬ grüne Kontrollleuchte „geringe Dampfstärke“
- ⓭ Taste MODE
- ⓮ Taste „Dampf“

Abbildung B:

- ❶⓫ Einkerbung
- ❶⓬ oberer Kabelhaken
- ❶⓭ Ein-/Aus-Schalter
- ❶⓮ unterer Kabelhaken

Abbildung C:

- ❶⓯ Pad (blau)
- ❶⓰ Teppichring
- ❶⓱ Teppichring-Entriegelungshilfe

Auspacken und Anschließen

Sicherheitshinweise

WARNUNG

Bei der Inbetriebnahme des Gerätes können Personen- und Sachschäden auftreten!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um die Gefahren zu vermeiden:

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert (siehe Ausklappseite):

- Haupteinheit
- Dampffuß
- Teppichreinigungsring
- 2 Pads (blau und weiß)
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel Service).

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Folien und Aufkleber.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (b) und Ziffern (a) mit folgender Bedeutung:

1 - 7: Kunststoffe

20 - 22: Papier und Pappe

80 - 98: Verbundstoffe

Gerät montieren

- ◆ Schieben Sie die Haupteinheit **3** in die Verbindungsstülpe **4** am Dampffuß **5** und drücken Sie die Haupteinheit **3** soweit herunter, dass die runde Arretierung einrastet.
- ◆ Wählen Sie das passende Pad **6**/**19** zu der zu reinigenden Oberfläche:
 - das blaue Pad **19** für empfindliche Oberflächen, z. B. Parkett,
 - das weiße Pad **6** für robustere Oberflächen, z. B. Fliesen.
- ◆ Kletten Sie ein Pad **6**/**19** von unten auf den Dampffuß **5**.

HINWEIS

- Wenn Sie Teppichböden mit dem Dampfmopp reinigen wollen, setzen Sie den Dampf Fuß **5** auf den Teppichring **20**. Achten Sie dabei darauf, dass die Teppichring-Entriegelungshilfe **21** in einer Linie mit der Verbindungsstülpe **4** liegt. Drücken Sie den Dampf Fuß **5** so auf den Teppichring **20**, sodass dieser spürbar einrastet. So kann das Pad **6**/**19** über den Teppich gleiten.
- Um den Teppichring **20** zu entfernen, drücken Sie Ihren Fuß auf die Teppichring-Entriegelungshilfe **21** und ziehen Sie den Dampf Fuß **5** vorsichtig vom Teppichring **20** ab.

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und Betrieb des Gerätes.

Wasser auffüllen

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasser im Wassertank **8**! Die Pumpe kann ansonsten heißlaufen und beschädigt werden!
- 1) Schieben Sie die Entriegelungstaste „Wassertank“ **9** nach unten und ziehen Sie gleichzeitig den Wassertank **8** mit einer Kippbewegung nach hinten aus dem Gerät.
 - 2) Drehen Sie den Wassertank **8** um und schrauben Sie den Verschluss ab.
 - 3) Füllen Sie Leitungswasser bis zur Markierung MAX auf dem Wassertank **8** ein.

HINWEIS

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können die Düsen für die Dampfstoß-Funktion vorzeitig verkalken.

Zur Verlängerung der optimalen Dampfstoß-Funktion mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle:

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich / weich	0
mittel	1:1
hart	2:1
sehr hart	3:1

Die Wasserhärte können Sie beim örtlichem Wasserwerk erfragen.

- 4) Schrauben Sie den Verschluss handfest auf.
- 5) Drehen Sie den Wassertank **8** wieder um setzen Sie diesen in die Haupteinheit **3** ein: Setzen Sie zuerst den unteren Teil in die Haupteinheit **3** und kippen Sie dann den oberen Teil in das Gerät. Drücken Sie ihn fest an, so dass der Wassertank **8** spürbar einrastet und fest in der Haupteinheit **3** sitzt.

Bedienen

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Wenn Sie nicht sicher sind, ob der Fußboden für die Reinigung geeignet ist, testen Sie die Verträglichkeit vorab an einer versteckten Stelle.
- ▶ Beachten Sie stets die Reinigungshinweise des Teppichherstellers. Prüfen Sie vor Beginn der Reinigung zusätzlich, ob der Teppich für die Dampfreinigung geeignet ist.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals ohne Pad **6**/**19** auf dem Dampffuß **5**. Ansonsten werden die Fußböden verkratzt!
- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasser im Wassertank **8**! Die Pumpe kann ansonsten heißlaufen und beschädigt werden!

HINWEIS

- ▶ Bevor Sie den Fußboden mit dem Dampfmopp reinigen, empfehlen wir den Fußboden vorher zu saugen, um lose Schmutzpartikel zu beseitigen.

Wenn das Gerät fertig montiert und Wasser eingefüllt ist:

- 1) Halten Sie die Entriegelungstaste „Griff“ **1** gedrückt und klappen Sie den Griff nach oben, so dass dieser einrastet.
- 2) Falls noch nicht geschehen: Wickeln Sie das Netzkabel vollständig von den Kabelhaken **16**/**18**. Zum leichten Abwickeln des Kabels können Sie den oberen Kabelhaken **16** nach unten klappen, indem Sie diesen etwas herausziehen und gleichzeitig drehen.
- 3) Führen Sie das Netzkabel durch die Einkerbung **15** an der Rückseite des Griffs, so dass das Netzkabel nicht im Arbeitsbereich hängt.
- 4) Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
- 5) Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **17** auf „I“. Der Ein-/Aus-Schalter **17** leuchtet, die rote Kontrollleuchte POWER **10** blinkt.
- 6) Wählen Sie mit der Taste MODE **13** die gewünschte Intensität der Dampferzeugung:
 - 1 x drücken: wenig Dampferzeugung, grüne Kontrollleuchte **12** leuchtet.
 - 2 x drücken: hohe Dampferzeugung, rote Kontrollleuchte **11** leuchtet.
 - 3 x drücken: keine Dampferzeugung, Bereitschaftsbetrieb, Kontrollleuchte POWER **10** leuchtet.

HINWEIS

- ▶ Die Dampfstufe mit der hohen Dampferzeugung empfehlen wir vor allem für feuchtigkeits- und hitzeunempfindliche Bodenbeläge wie Fliesen.
- ▶ Die Dampfstufe mit der geringen Dampferzeugung empfehlen wir für feuchtigkeits- und hitzeempfindlichere Bodenbeläge wie z. B. Parkett.

- 7) Warten Sie ca. 30 Sekunden ab, in denen das Gerät aufheizt.
- 8) Drücken Sie die Taste „Dampf“ **14**. Das Gerät beginnt mit der Dampferzeugung und nach kurzer Zeit tritt Dampf durch das Pad **6/19**.
- 9) Wischen Sie über die gewünschten Flächen.

HINWEIS

- Wenn der Wassertank **8** leer gepumpt ist, läuft die Pumpe noch einige Zeit nach, bis der leere Wassertank **8** durch gleichzeitiges Blinken der roten Kontrollleuchte „hohe Dampfstärke“ **11**, der grünen Kontrollleuchte „geringe Dampfstärke“ **12** und der Kontrollleuchte POWER **10** angezeigt wird.

Wenn während der Benutzung der Wassertank **8** leer ist:

- Drücken Sie erneut die Taste „Dampf“ **14** um die Dampfproduktion zu stoppen.
 - Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **17** auf „O“.
 - Entnehmen Sie den Wassertank **8**, befüllen Sie diesen und setzen Sie den Wassertank **8** wieder ein, wie im Kapitel „Wasser auffüllen“ beschrieben.
 - Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **17** auf „I“.
 - Wählen Sie die gewünschte Dampfstärke wie oben beschrieben und drücken Sie die Taste „Dampf“ **14**.
- 10) Wenn Sie mit der Bearbeitung aller Flächen fertig sind, drücken Sie die Taste „Dampf“ **14** um die Dampferzeugung zu stoppen.
 - 11) Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **17** auf „O“. Die Kontrollleuchte POWER **10** erlischt.
 - 12) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

HINWEIS

- Wenn nach der Reinigung mit dem Gerät auf dem Boden Schlieren zu sehen sind, kann das an den zuvor verwendeten Reinigungsmitteln liegen. Reinigen Sie den Boden einfach erneut mit dem Dampfmopp. Die Schlieren sollten dann verschwunden sein.

Nach dem Gebrauch

- 1) Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 2) Entfernen Sie das Pad **6/19**.
- 3) Nehmen Sie den Wassertank **8** aus dem Gerät und entleeren Sie diesen.
- 4) Ziehen Sie den oberen Kabelhaken **16** ein wenig heraus und drehen Sie diesen wieder nach oben. Wickeln Sie das Netzkabel um die beiden Kabelhaken **16/18**.
Fixieren Sie das Ende des Netzkabels mithilfe des Kabelclips, welcher sich am Kabel befindet.

Reinigung und Pflege

GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker!

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie das Gerät erst abkühlen, bevor Sie es reinigen. Verbrennungsgefahr!

ACHTUNG - SACHSCHADEN

- Benutzen Sie zur Reinigung der Oberflächen weder scharfe Scheuer- oder chemischen Reinigungsmittel, noch spitze oder kratzende Gegenstände.
- Entleeren Sie nach jedem Gebrauch den Wassertank **8**.
- Nehmen Sie nach jedem Gebrauch das Pad **6/19** vom Dampffuß **5** und waschen Sie es aus.
- Beachten Sie folgende Waschanweisungen, wenn Sie das Pad **6/19** in der Waschmaschine reinigen:

	max. bei 60° waschen
	nicht im Trockner trocknen
	nicht bügeln

- Wischen Sie bei Bedarf das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.

Wartung/Filter wechseln

Nach 4 - 6 Monaten oder ca. 100 Reinigungszyklen (ein Zyklus entspricht einer Wassertankfüllung), muss der Filter **7** gewechselt werden. Bitte wenden Sie sich für Ersatzfilter an unseren Service.

GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- Ziehen Sie vor dem Wechsel des Filters **7** den Netzstecker!

- 1) Zum Entfernen des Filters **7**, nehmen Sie zuerst den Wassertank **8** aus dem Gerät.
- 2) Ziehen Sie den Filter **7** nach oben aus dem Gerät.
- 3) Setzen Sie den neuen Filter **7** ein.
- 4) Setzen Sie den Wassertank **8** ein.

Fehlerbehebung

Programm	Mögliche Ursachen	Mögliche Lösungen
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht angeschlossen.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
Das Gerät erzeugt keinen Dampf.	Die Taste „Dampf“ 14 ist nicht gedrückt.	Drücken Sie die Taste „Dampf“ 14 .
	Es ist kein Wasser im Wassertank 8 .	Füllen Sie Wasser in den Wassertank 8 .
	Der Filter 7 ist verstopft.	Wechseln Sie den Filter 7 .
	Es ist keine Dampfstärke ausgewählt.	Wählen Sie mit der Taste MODE 13 die gewünschte Dampfstärke.
Die Pumpe erzeugt ungewöhnlich laute Geräusche.	Es ist kein Wasser im Wassertank 8 .	Füllen Sie Wasser in den Wassertank 8 .
Es hat sich ein weißlicher Rand auf dem Fußboden gebildet, wo das Gerät während des Betriebes kurz stehen blieb.	Es hat sich etwas Kalk abgelagert.	Wischen Sie die Kalkablagerungen mit einem feuchten Tuch weg. Geben Sie, falls nötig etwas Entkalker auf das Tuch.

Aufbewahren

- Klappen Sie den Griff ein, indem Sie die Entriegelungstaste „Griff“ **1** drücken.
- Ziehen Sie den oberen Kabelhaken **16** ein wenig heraus und drehen Sie diesen wieder nach oben. Wickeln Sie das Netzkabel um die beiden Kabelhaken **16/18**.
- Tragen Sie das Gerät am Tragegriff **2**.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort auf.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Anhang

Technische Daten

Spannungsversorgung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom) 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	1370 - 1630 W
Schutzart	IPX4 Schutz gegen Spritzwasser aus allen Richtungen

Informationen zu den Pads 6/19	
Materialzusammensetzung	Pad weiß 6: 100 % Polyester Pad blau 19: 80 % Polyester, 20 % Baumwolle
	max. bei 60° waschen
	nicht im Trockner trocknen
	nicht bügeln

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 295774

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Ersatzteile bestellen

Folgende Ersatzteile können Sie zum Produkt SDM 1500 C2 bestellen:



► 2 x Ersatzpad (blau und weiß)



► 1 x Filter

Bestellen Sie die Ersatzteile über unsere Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“) oder bequem auf unserer Webseite unter www.kompernass.com.



HINWEIS

- Halten Sie die IAN-Nummer, die Sie auf dem Umschlag dieser Bedienungsanleitung finden, für Ihre Bestellung bereit.

Contents

Introduction	20
Information concerning these operating instructions	20
Copyright	20
Intended use	20
Safety instructions	21
Operating components	24
Unpacking and installation	25
Safety instructions	25
Package contents and transport inspection	25
Unpacking	25
Disposal of packaging materials	26
Assembling the appliance	26
Handling and operation	27
Filling with water	27
Operation	28
After use	29
Cleaning and care	30
Maintenance/changing the filter	30
Troubleshooting	31
Storage	32
Disposal	32
Appendix	32
Technical data	32
Kompernass Handels GmbH warranty	33
Service	34
Importer	34
Ordering spare parts	35

Introduction

Information concerning these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified areas of application. Please also pass on these operating instructions to any future owner.

Copyright

This documentation is protected by copyright.

Any copying or reproduction, including in the form of extracts, or any reproduction of images (even in a modified state), is permitted only with the written authorisation of the manufacturer.

Intended use

This appliance is intended exclusively for cleaning indoor floors. The appliance is not intended for any other purpose, nor for use beyond the scope described. The appliance is not intended for use in commercial or industrial environments.

The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use or repairs, unauthorised modifications or the use of unapproved replacement parts. The operator bears sole liability.

Safety instructions



RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Connect the appliance only to mains power sockets supplying a mains power voltage of 220 - 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ In the event of operating malfunctions, and before cleaning the appliance, disconnect the plug from the mains power socket.
- ▶ To disconnect the power cable, always pull the plug from the socket, do not pull the power cable itself.
- ▶ Do not kink or crush the power cable, and route the cable so that it cannot be stepped on or tripped over.
- ▶ To avoid risks, arrange for defective plugs and/or power cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- ▶ Make sure that the power cable does not become wet or damp during use. Route the cable in such a way that it cannot be crushed or damaged.
- ▶ To prevent risks, stop using the appliance immediately if it is damaged.
- ▶ Disconnect the appliance from the mains power socket before filling it with water, changing accessories or cleaning it.



Use the appliance only in dry indoor areas, not outdoors.

- ▶ Never submerge the appliance in water or other liquids!
- ▶ Never aim the steam jet directly at electrical appliances or equipment which contains electrical components, such as the interior of ovens.

RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Operate the appliance only with dry hands and never without shoes (i.e. not barefoot). This will help reduce the effect of an electric shock in the event of a malfunction.
- ▶ Never aim the appliance at moisture-sensitive objects.
- ▶ This appliance may be used by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not use the appliance as a plaything. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Some parts of the appliance may become hot during use! There is a risk of scalding!
- ▶ Allow the accessories used to cool down before dismantling them.
- ▶ Use only the original accessory parts for this appliance. Other accessories may not meet the safety requirements.
- ▶ The appliance may not be used if it has been dropped, if there are any obvious signs of physical damage or if it is leaking.
- ▶ The appliance must be kept out of the reach of children if it is switched on or is cooling down.
- ▶ Never direct the steam at people or animals. Hot steam can cause serious injuries!
- ▶ Always pull the plug out of the power socket during each break in use, as well as after use and before any cleaning.

⚠ RISK OF BURNS!

Caution! Hot surface!



This symbol warns you about escaping steam.
Please follow the safety instructions!

⚠ CAUTION! MATERIAL DAMAGE!

- ▶ Use the appliance only on floors made of marble, stone, tile, parquet flooring or hardwood that have been treated and are impervious to water.
- ▶ Never use the appliance ...
 - ... on untreated or permeable floors,
 - ... on glass surfaces,
 - ... on soft plastic surfaces,
 - ... on floors that have been treated with wax,
 - ... on carpets with wool content.
- ▶ Always comply with the cleaning instructions of the carpet manufacturer. Before cleaning, check also whether the carpet is suitable for steam cleaning. Use the appliance only on parquet floors if they have been hard-sealed.
- ▶ Do not leave the appliance standing on wooden floors for any length of time while it is switched on. This might cause the wood to swell.
- ▶ Do not operate the appliance with an empty water tank. Otherwise, the pump could run dry and overheat.
- ▶ Do not use an external timer switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- ▶ Never leave the appliance unattended during operation.
- ▶ Do not use the appliance outdoors.

CAUTION! MATERIAL DAMAGE!

- Ensure that the appliance, the power cable and the plug do not come into contact with heat sources such as hotplates or naked flames.

Operating components

Figure A:

- ❶ "Handle" release button
- ❷ Carrying handle
- ❸ Main unit
- ❹ Connection nozzle
- ❺ Steam foot
- ❻ Pad (white)
- ❼ Filter
- ❽ Water tank
- ❾ "Water tank" release button
- ❿ POWER control lamp
- ⓫ Red control lamp "high steam level"
- ⓬ Green control lamp "low steam level"
- ⓭ MODE button
- ⓮ "Steam" button

Figure B:

- ❿ Notch
- ⓯ Upper cable hook
- ⓰ On/off switch
- ⓱ Lower cable hook

Figure C:

- ⓲ Pad (blue)
- ⓳ Carpet ring
- ⓴ Carpet ring release aid

Unpacking and installation

Safety instructions

WARNING

During the first use of the appliance there is a risk of injury and/or damage to property!

To avoid risks, observe the following safety instructions:

- ▶ Do not allow children to play with packaging materials. There is a risk of suffocation.

Package contents and transport inspection

The appliance is supplied with the following components as standard (see fold-out page):

- Main unit
- Steam foot
- Carpet cleaning ring
- 2 pads (blue and white)
- Operating instructions

NOTE

- ▶ Check the package for completeness and for signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the service hotline (see section Service).

Unpacking

- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
- ◆ Remove all packaging materials and any films and labels.

Disposal of packaging materials

The packaging protects the appliance from damage during transport. The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal, and are therefore recyclable.



Returning the packaging into the material cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.

NOTE

- If possible, keep the appliance's original packaging during the warranty period so that the appliance can be packed properly for return shipment in the event of a warranty claim.



Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (b) and numbers (a) with the following meanings:

1 - 7: Plastics

20 - 22: Paper and cardboard

80 - 98: Composites

Assembling the appliance

- ◆ Push the main unit **3** onto the connection nozzle **4** on the steam foot **5** and press the main unit **3** down until the round catch clicks into place.
- ◆ Select the appropriate pad **6**/**19** for the surface being cleaned:
 - the blue pad **19** for sensitive surfaces, such as parquet flooring,
 - the white pad **6** for more robust surfaces, such as tiled floors.
- ◆ Attach a pad **6** from below onto the steam foot **5**.

NOTE

- If you intend to clean carpeting with the steam mop, fit the steam foot **5** onto the carpet ring **20**. Ensure that the carpet ring unlocking aid **21** is in line with the connection nozzle **4**. Push the steam foot **5** onto the carpet ring **20** so that it clicks audibly into place. This will allow the pad **6**/**19** to glide over the carpet.
- To remove the carpet ring **20**, press your foot onto the carpet ring release aid **21** and pull the steam foot **5** carefully off the carpet ring **20**.

Handling and operation

This section provides you with important information on handling and using the appliance.

Filling with water

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- Never operate the appliance without water in the water tank **8**! The pump could overheat and be damaged!
- 1) Push the “Water tank” release button **9** downwards and simultaneously pull the water tank **8** towards the rear and off the appliance with a tilt movement.
 - 2) Turn the water tank **8** and unscrew the cap.
 - 3) Fill the water tank **8** with tap water up to the MAX mark.

NOTE

If the mains water in your location is rated as hard, it is recommended that you mix the mains water with some distilled water. Otherwise, the jets for the steam blast function could calcify (become blocked) prematurely.

To extend the optimal steam blast function, mix mains water with distilled water according to the table:

Water hardness	Ratio of distilled water to tap water
very soft/soft	0
medium	1:1
hard	2:1
very hard	3:1

The water hardness level can be queried at your local water works.

- 4) Attach and hand-tighten the clamp.
- 5) Turn the water tank **8** around again and place it back onto the main unit **3**: First fit the lower part into the main unit **3** and then flip the top part into the device. Push it firmly into place so that the water tank **8** audibly clicks into place and sits firmly on the main unit **3**.

Operation

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ If you are not sure whether the floor is suitable for cleaning, please carry out a tolerance test using a concealed part of the floor.
- ▶ Always comply with the cleaning instructions of the carpet manufacturer. Before cleaning, check also whether the carpet is suitable for steam cleaning.
- ▶ Never use the appliance without a pad **6/19** on the steam foot **5**. Otherwise the floor could get scratched!
- ▶ Never operate the appliance without water in the water tank **8**! The pump could overheat and be damaged!

NOTE

- ▶ Before you clean the floor with the steam mop, we recommend that you vacuum the floor to remove any loose particles of dirt.

Once the appliance is assembled and filled with water:

- 1) Press and hold in the “Handle” release button **1** and flip the handle upwards so that it clicks into place.
- 2) If not already done: Completely unwind the power cable from the cable hooks **16/18**. To facilitate the unwinding of the cable, you can flip down the upper cable hook **16** by pulling it out a little and turning it at the same time.
- 3) Run the cable through the notch **15** on the rear of the handle so that the cable does not hang down into the working area.
- 4) Insert the plug into the mains power socket.
- 5) Set the on/off switch **17** to “I”. The on/off switch **17** lights up, the red POWER control lamp **10** flashes.
- 6) Use the MODE button **13** to select the desired level of steam generation:
 - Press 1 x: low steam level, green control lamp **12** lights up.
 - Press 2 x: high steam level, red control lamp **11** lights up.
 - Press 3 x: no steam, standby, POWER control lamp **10** lights up.

NOTE

- ▶ We recommend the high steam level especially for moisture- and heat-resistant floor coverings, such as tiles.
- ▶ We recommend the low steam level especially for moisture- and heat-sensitive floor coverings, such as parquet flooring.

- 7) Wait around 30 seconds while the appliance heats up.
- 8) Press the “Steam” button **14**. The appliance starts generating steam and, after a short time, steam is emitted through the pad **6/19**.

- 9) Wipe over the desired area.
If the water tank 8 becomes empty during use:

NOTE

- Once the water tank 8 has been pumped empty, the pump will continue running a little while until the empty water tank 8 is indicated by the simultaneous flashing of the red control lamp "high steam level" 11, the green control lamp "low steam level" 12 and POWER control lamp 10.

- Press the "Steam" button 14 again to stop steam production.
- Set the on/off switch 17 to "O".
- Remove the water tank 8, fill it and replace the water tank 8 as described in the section "Filling with water".
- Set the on/off switch 17 to "I".
- Select the desired steam level as described above and press the "Steam" button 14.

- 10) When you are finished treating all of the surfaces, press the "Steam" button 14 to stop steam production.

- 11) Set the on/off switch 17 to "O". The POWER control lamp 10 goes out.

- 12) Remove the power plug from the mains power socket.

NOTE

- If you see streaks on the floor after cleaning with the appliance, this may be due to the previously used cleaning fluids. Simply clean the floor again using the steam mop. The smears should now be gone.

After use

- 1) Allow the appliance to cool down.
- 2) Remove the pad 6.
- 3) Remove the water tank 8 from the appliance and empty it.
- 4) Pull the upper cable hook 16 out a little and turn it back upwards. Wind the cable back around the two cable hooks 16/18. Fix the end of the power cable using the cable clip located on the cable.

Cleaning and care

RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Always remove the mains power plug before cleaning the appliance!

WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Allow the appliance to cool down before cleaning it. Risk of burns!

CAUTION – PROPERTY DAMAGE

- ▶ When cleaning the surfaces use neither abrasive or chemical cleaners, nor sharp or scratchy objects.
- Empty the water tank **8** after every use.
- After each use, remove the pad **6/19** from the steam foot **5** and wash it out.
- Note the following washing instructions when you wash the pad **6/19** in the washing machine:

	Wash at max. 60°C
	Do not tumble dry
	Do not iron

- If necessary, wipe the appliance with a damp cloth. For stubborn soiling use a mild detergent on the cloth.

Maintenance/changing the filter

After 4–6 months or approximately 100 cleaning cycles (one cycle corresponds to one water tank filling), you will need to change the filter **7**. Please contact our Service Department for replacement filters.

RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Before changing the filter **7**, always pull out the mains plug!

- 1) To remove the filter **7**, first remove the water tank **8** from the appliance.
- 2) Pull the filter **7** upwards out of the appliance.
- 3) Insert the new filter **7**.
- 4) Replace the water tank **8**.

Troubleshooting

Programme	Possible causes	Possible solutions
The appliance is not working.	The plug is not connected.	Connect the appliance to a mains power socket.
The appliance produces no steam.	The "Steam" button 14 has not been pressed.	Press the "Steam" button 14 .
	There is no water in the water tank 8 .	Fill the water tank 8 with tap water.
	The filter 7 is blocked.	Change the filter 7 .
	No steam setting has been selected.	Use the MODE button 13 to select the desired level of steam.
The pump makes unusually loud noises.	There is no water in the water tank 8 .	Fill the water tank 8 with tap water.
A whitish edge forms on the floor when the appliance stops briefly during operation.	Lime has collected.	Wipe the limescale away with a damp cloth. If necessary, add a little descaler onto the cloth.

Storage

- Fold the handle by pressing the "Handle" release button ①.
- Pull the upper cable hook 16 out a little and turn it back upwards. Wind the cable back around the two cable hooks 16/18.
- Carry the appliance using the carrying handle ②.
- Store the appliance in a dry and dust-free location.

Disposal



Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the appliance via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.

Appendix

Technical data

Voltage supply	220 - 240 V ~ (AC) 50 / 60 Hz
Power consumption	1370 - 1630 W
Protection rating	IPX4 Protected against water splashes from any direction.

Information on the pads 6/19

Material composition	White pad 6: 100% polyester Blue pad 19: 80% polyester, 20% cotton
	Wash at max. 60°C
	Do not tumble dry
	Do not iron

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 295774

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

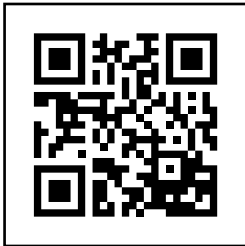
www.kompernass.com

Ordering spare parts

You can order the following replacement parts for product SDM 1500 C2:

	
► 2 x Replacement pad (blue and white)	► 1 x Filter

Order the replacement parts via the Service Hotline (see section „Service“) or simply visit our website at www.kompernass.com.



NOTE

- Have the IAN number of the appliance ready (can be found on the cover of these operating instructions) when you place your order.

Table des matières

Introduction	38
Informations relatives à ce mode d'emploi	38
Droits d'auteur	38
Usage conforme	38
Consignes de sécurité	39
Éléments de commande	42
Déballage et raccordement	43
Consignes de sécurité	43
Contenu de la livraison et inspection après transport	43
Déballage	43
Élimination de l'emballage	44
Monter l'appareil	44
Utilisation et fonctionnement	45
Remplir d'eau	45
Utilisation	46
Après utilisation	47
Nettoyage et entretien	48
Maintenance/remplacer le filtre	48
Dépannage	49
Rangement	49
Mise au rebut	50
Annexe	50
Caractéristiques techniques	50
Garantie de Kompernass Handels GmbH	51
Service après-vente	52
Importateur	52
Commander des pièces de rechange	53

Introduction

Informations relatives à ce mode d'emploi

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par des droits d'auteur.

Toute reproduction ou réimpression, même partielle, y compris la reproduction des illustrations, même modifiées, n'est autorisée qu'avec l'accord écrit du fabricant.

Usage conforme

Cet appareil sert exclusivement au nettoyage de sols à l'intérieur. Tout usage autre ou dépassant ce cadre est réputé non conforme. Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des contextes commerciaux ou industriels.

Les prétentions de toute nature pour dommages résultant d'un usage non conforme, de réparations inappropriées, de modifications réalisées sans autorisation ou du recours à des pièces de rechange non autorisées sont exclues. L'utilisateur répond lui seul des risques encourus.

Consignes de sécurité



RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !

- ▶ L'appareil ne doit être branché que dans une prise installée en bonne et due forme et alimentée par une tension secteur de 220 - 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ En cas de dysfonctionnements et avant de nettoyer l'appareil, débranchez la fiche secteur de la prise électrique.
- ▶ Retirez toujours la fiche secteur de la prise électrique, sans tirer sur le cordon lui-même.
- ▶ Évitez de plier ou de coincer le cordon d'alimentation et posez-le de telle manière que personne ne puisse marcher ou trébucher dessus.
- ▶ Faites immédiatement remplacer les fiches secteur ou les cordons d'alimentation endommagés par du personnel agréé ou par le service clientèle, pour éviter tout risque.
- ▶ Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas mouillé ou humide pendant le fonctionnement. Acheminez-le afin qu'il ne soit ni coincé ni endommagé.
- ▶ Si l'appareil venait à être endommagé, arrêtez aussitôt de vous en servir pour éviter tous dangers.
- ▶ Débranchez préalablement la fiche de la prise électrique avant de verser de l'eau dans l'appareil, de le nettoyer ou de remplacer des pièces de rechange.



Utilisez l'appareil exclusivement dans des locaux secs, surtout pas en extérieur.

- ▶ Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides !
- ▶ Ne jamais diriger la vapeur vers des appareils ou équipements électriques qui contiennent des composants électriques comme l'intérieur de fours.

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !

- ▶ Utilisez l'appareil seulement si vous avez les mains sèches et conservez vos chaussures (n'utilisez pas l'appareil si vous êtes pieds nus). Vous réduisez ainsi des courants dangereux pouvant traverser le corps en cas de panne.
- ▶ Ne jamais diriger l'appareil vers des objets sensibles à l'humidité.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Il est interdit aux enfants de nettoyer ou d'entretenir l'appareil sans surveillance.

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Quelques pièces de l'appareil chauffent lors de l'utilisation ! Il y a risque d'ébouillantage !
- ▶ Laissez refroidir les accessoires utilisés avant de les démonter.
- ▶ Utilisez exclusivement les accessoires d'origine du fabricant prévus pour cet appareil. Des pièces différentes peuvent ne pas être suffisamment fiables.
- ▶ L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, si des détériorations évidentes sont visibles ou s'il n'est pas étanche.
- ▶ L'appareil doit être tenu éloigné des enfants, lorsqu'il est allumé ou qu'il refroidit.
- ▶ Ne dirigez jamais la vapeur en direction des personnes ou des animaux. La vapeur brûlante peut provoquer de graves blessures.
- ▶ Après chaque interruption, en fin d'utilisation ou avant chaque nettoyage, retirez la fiche secteur de la prise secteur.

⚠ RISQUE DE BRÛLURE !

Prudence ! Surface brûlante !



Ce symbole vous avertit de la sortie de vapeur !
Respectez les consignes de sécurité !

⚠ ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement sur des sols en marbre, pierre, carrelages, parquet ou bois dur, traités et imperméables à l'eau.
- ▶ N'utilisez jamais l'appareil...
 - ... sur des sols non traités ou laissant passer l'eau,
 - ... sur des surfaces en verre,
 - ... sur des surfaces en plastique souple,
 - ... sur des sols traités à la cire,
 - ... sur les moquettes composées en partie de laine.
- ▶ Tenez toujours compte des indications de nettoyage données par le fabricant de moquette. Avant de débiter le nettoyage, vérifiez si la moquette est adaptée à un nettoyage à la vapeur.
- ▶ Utilisez l'appareil uniquement sur du parquet si ce dernier est scellé.
- ▶ Ne laissez pas l'appareil trop longtemps allumé sur des sols en bois. Le bois risquerait de gonfler.
- ▶ Ne pas faire fonctionner l'appareil avec un réservoir à eau vide. Sinon la pompe risque de se vider et de surchauffer.
- ▶ N'utilisez pas de minuterie externe ni de dispositif de commande à distance séparé pour opérer l'appareil.
- ▶ Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsque vous l'utilisez.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.

ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- Assurez-vous que l'appareil, le cordon secteur ou la fiche secteur n'entre pas en contact avec des sources de chaleur telles que des plaques de cuisson ou des flammes nues.

Éléments de commande

Figure A :

- ❶ Bouton de déverrouillage «Poignée»
- ❷ Poignée
- ❸ Unité principale
- ❹ Tube connecteur
- ❺ Pied vapeur
- ❻ Lingette (blanche)
- ❼ Filtre
- ❽ Réservoir à eau
- ❾ Bouton de déverrouillage «Réservoir à eau»
- ❿ Voyant de contrôle POWER
- ⓫ Voyant de contrôle rouge «Puissance vapeur élevée»
- ⓬ Voyant de contrôle vert «Puissance vapeur faible»
- ⓭ Bouton MODE
- ⓮ Bouton «Vapeur»

Figure B :

- ❶ Rainure
- ❷ Crochet de cordon supérieur
- ❸ Interrupteur marche/arrêt
- ❹ Crochet de cordon inférieur

Figure C :

- ❶ Lingette (bleue)
- ❷ Anneau moquette
- ❸ Aide au déverrouillage de l'anneau moquette

Déballage et raccordement

Consignes de sécurité

ATTENTION

Toute mise en service de l'appareil peut entraîner des dommages corporels et des dégâts matériels !

Veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes pour éviter les risques :

- Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés comme des jouets. Il y a un risque d'étouffement.

Contenu de la livraison et inspection après transport

L'appareil est équipé de série des composants suivants (voir le volet dépliant) :

- Unité principale
- Pied vapeur
- Anneau de nettoyage de moquette
- 2 lingettes (bleue et blanche)
- Mode d'emploi

REMARQUE

- Vérifiez si la livraison est au complet et ne présente aucun dégât apparent.
- En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (cf. chapitre Service après-vente).

Déballage

- ◆ Sortez du carton toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi.
- ◆ Enlever tout le matériel d'emballage, les éventuels films et les autocollants.

Élimination de l'emballage

L'emballage protège l'appareil de tous dommages éventuels au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de recyclage permettant une élimination écologique de ceux-ci.



Le recyclage de l'emballage en filière de revalorisation permet d'économiser des matières premières et de réduire le volume de déchets. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.

REMARQUE

- Si possible, conservez l'emballage d'origine pendant la période de garantie de l'appareil afin de pouvoir emballer ce dernier en bonne et due forme en cas de recours en garantie.



Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triezy-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (b) et des numéros (a) qui ont la signification suivante :

1 - 7 : Plastiques

20 - 22 : Papier et carton

80 - 98 : Matériaux composites

Monter l'appareil

- ◆ Poussez l'unité principale **3** dans le tube connecteur **4** sur le pied vapeur **5** et appuyez l'unité principale **3** vers le bas jusqu'à ce que le cran d'arrêt s'enclenche.
- ◆ Choisissez la lingette **6/19** correspondant à la surface à nettoyer :
 - la lingette bleue **19** pour les surfaces sensibles, par ex. le parquet,
 - la lingette blanche **6** pour les surfaces plus robustes, par ex. les carrelages.
- ◆ Accrochez une lingette **6/19** par le bas sur le pied vapeur **5**.

REMARQUE

- - Si vous souhaitez nettoyer des sols en moquette avec le nettoyeur vapeur, placez alors le pied vapeur **5** sur l'anneau moquette **20**. Veillez à ce que l'aide au déverrouillage de l'anneau moquette **21** soit alignée avec le tube connecteur **4**. Appuyez le pied vapeur **5** sur l'anneau moquette **20**, de manière à ce qu'il s'enclenche de manière audible. La lingette **6/19** peut alors glisser sur le tapis.
- Pour retirer l'anneau moquette **20**, placez votre pied sur l'aide au déverrouillage de l'anneau moquette **21** et retirez avec précaution le pied vapeur **5** de l'anneau moquette **20**.

Utilisation et fonctionnement

Ce chapitre contient des remarques importantes sur l'utilisation et le fonctionnement de l'appareil.

Remplir d'eau

ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- N'utilisez jamais l'appareil sans eau dans le réservoir à eau ❸ !
Sinon la pompe risque de chauffer et d'être endommagée !
- 1) Appuyez sur le bouton de déverrouillage «Réservoir à eau» ❹ et retirez en même temps le réservoir à eau ❸ de l'appareil d'un mouvement de bascule en arrière.
- 2) Tournez le réservoir à eau ❸ et dévissez la fermeture.
- 3) Ajoutez de l'eau du robinet jusqu'au repère MAX sur le réservoir à eau ❸.

REMARQUE

Si l'eau du robinet de votre domicile est trop dure, il est recommandé de mélanger l'eau du robinet avec de l'eau distillée. Sinon, vous risquez un entartrage prématuré des buses pour la fonction de jet de vapeur.

Pour prolonger le fonctionnement optimal du jet de vapeur, veuillez mélanger l'eau du robinet avec de l'eau distillée selon les proportions indiquées dans le tableau.

Dureté de l'eau	Part d'eau distillée par rapport à l'eau du robinet
très douce/douce	0
moyennement dure	1:1
dure	2:1
très dure	3:1

Vous pouvez vous renseigner sur la dureté de l'eau en consultant votre service des eaux local.

- 4) Vissez la fermeture fermement à la main.
- 5) Tournez le réservoir à eau ❸ et placez-le dans l'unité principale ❺ :
Placez d'abord la partie inférieure dans l'unité principale ❺ et basculez ensuite la partie supérieure dans l'appareil. Appuyez bien pour que le réservoir à eau ❸ s'enclenche de manière audible et correctement dans l'unité principale ❺.

Utilisation

ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ Si vous n'êtes pas sûr si le sol est indiqué pour le nettoyage, commencez par tester sa résistance à un endroit caché.
- ▶ Tenez toujours compte des indications de nettoyage données par le fabricant de moquette. Avant de débiter le nettoyage, vérifiez si la moquette est adaptée à un nettoyage à la vapeur.
- ▶ N'utilisez jamais l'appareil sans lingette **6**/**19** sur le pied vapeur **5**. Sinon les sols seront rayés !
- ▶ N'utilisez jamais l'appareil sans eau dans le réservoir à eau **8** ! Sinon la pompe risque de chauffer et d'être endommagée !

REMARQUE

- ▶ Avant de nettoyer le sol avec le nettoyeur vapeur, nous recommandons de commencer par passer l'aspirateur pour éliminer les particules de saleté.

Une fois l'appareil assemblé et l'eau remplie :

- 1) Tenez le bouton de déverrouillage «Poignée» **1** appuyé et relevez la poignée jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- 2) ASi vous ne l'avez pas encore fait : Déroulez le câble secteur intégralement du crochet de cordon supérieur/inférieur **16**/**18**. Pour dérouler facilement le câble, vous pouvez abaisser le crochet de cordon supérieur **16** en le sortant légèrement tout en le tournant.
- 3) Introduisez le cordon secteur dans la rainure **15** au dos de la poignée, de manière à ce que le cordon secteur ne pende pas dans la zone de travail.
- 4) Branchez ensuite la fiche secteur dans la prise.
- 5) Mettez l'interrupteur marche/arrêt **17** sur «I». L'interrupteur marche/arrêt **17** s'allume, le voyant de contrôle rouge POWER **10** clignote.
- 6) Sélectionnez l'intensité de production de vapeur souhaitée avec le bouton MODE **13** :
 - Appuyer 1 x : faible production de vapeur, le voyant de contrôle vert **12** s'allume.
 - Appuyer 2 x : production de vapeur élevée, le voyant de contrôle rouge **11** s'allume.
 - Appuyer 3 x : pas de production de vapeur, mode veille, le voyant de contrôle POWER **10** est allumé.

REMARQUE

- ▶ Nous recommandons surtout le niveau de vapeur avec la production de vapeur élevée pour les revêtements de sols sensibles à l'humidité et à la chaleur comme les carrelages.
- ▶ Nous recommandons le niveau de vapeur avec la plus faible production de vapeur pour les revêtements de sol plus sensibles à l'humidité et à la chaleur, comme par ex. le parquet.

- 7) Patientez env. 30 secondes que l'appareil chauffe.
- 8) Appuyez sur le bouton «Vapeur» **14**. L'appareil se met à produire de la vapeur et après un délai très court, la vapeur se met à sortir de la lingette **6/19**.
- 9) Lavez les surfaces souhaitées.
Si le réservoir à eau **8** se vide durant l'utilisation :

REMARQUE

- Une fois le réservoir à eau **8** est vidé à l'aide d'une pompe, la pompe tourne encore jusqu'à ce que le réservoir à eau **8** vide soit affiché par le clignotement parallèle du voyant de contrôle rouge «puissance vapeur élevée» **11**, du voyant de contrôle vert «puissance vapeur faible» **12** et du voyant de contrôle POWER **10**.
 - Appuyez à nouveau sur le bouton «Vapeur» **14**, pour arrêter la production de vapeur.
 - Mettez l'interrupteur marche/arrêt **17** sur «O».
 - Retirez le réservoir à eau **8**, remplissez-le et remettez le réservoir à eau **8** en place, comme décrit au chapitre «Remplir d'eau».
 - Mettez l'interrupteur marche/arrêt **17** sur «I».
 - Sélectionnez la puissance de vapeur souhaitée comme décrit ci-dessus et appuyez sur le bouton «Vapeur» **14**.
- 10) Dès que vous avez fini le nettoyage de toutes les surfaces, appuyez sur le bouton «Vapeur» **14** pour stopper la production de vapeur.
- 11) Mettez l'interrupteur marche/arrêt **17** sur «O». Le voyant de contrôle POWER **10** s'éteint.
- 12) Débranchez la fiche secteur de la prise électrique.

REMARQUE

- Si des traînées grasses sont visibles sur le sol suite au nettoyage avec l'appareil, ceci peut être dû aux produits de nettoyage utilisés précédemment. Nettoyez simplement à nouveau le sol avec le nettoyeur vapeur. Les traînées grasses devraient alors disparaître.

Après utilisation

- 1) Laissez l'appareil refroidir.
- 2) Retirez la lingette **6/19**.
- 3) Retirez le réservoir à eau **8** de l'appareil et videz-le.
- 4) Sortez quelque peu le crochet de cordon supérieur **16** et tournez-le à nouveau vers le haut. Enroulez le cordon secteur autour des deux crochets du cordon **16/18**.
Fixez l'extrémité du cordon secteur à l'aide du clip pour cordon qui se trouve sur le cordon.

Nettoyage et entretien

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !

- Avant chaque nettoyage, débranchez la fiche secteur !

AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURE !

- Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer. Risque de brûlure !

ATTENTION - RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS

- Pour nettoyer les surfaces, n'utilisez aucun produit nettoyant agressif, abrasif ou chimique, et aucun objet pointu ou qui risque de rayer.
- Videz le réservoir à eau **8** après chaque utilisation.
- Suite à chaque utilisation, retirez la lingette **6/19** du pied vapeur **5** et nettoyez-la.
- Respectez les instructions de lavage suivantes si vous lavez la lingette **6/19** à la machine à laver.

	laver à 60° max.
	ne pas sécher au sèche-linge
	ne pas repasser

- Essuyez l'appareil si nécessaire avec un chiffon humide. En présence de taches tenaces, appliquez un peu de produit vaisselle doux sur le chiffon.

Maintenance/remplacer le filtre

Au bout de 4 - 6 mois ou d'env. 100 cycles de nettoyage (un cycle correspond à un remplissage de réservoir à eau), le filtre **7** doit être changé. Veuillez vous adresser à notre service pour des filtres de rechange.

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !

- Avant chaque changement du filtre **7**, retirez la fiche secteur !

- 1) Pour retirer le filtre **7**, retirez d'abord le réservoir à eau **8** de l'appareil..
- 2) Retirez le filtre **7** de l'appareil par le haut.
- 3) Mettez le nouveau filtre **7** en place.
- 4) Mettez le réservoir à eau **8** en place.

Dépannage

Programme	Causes possibles	Solutions possibles
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche secteur n'est pas branchée.	Branchez l'appareil sur une prise secteur.
L'appareil ne produit pas de vapeur.	Le bouton «Vapeur» 14 n'est pas appuyé.	Appuyez sur le bouton «Vapeur» 14.
	Absence d'eau dans le réservoir à eau 8.	Remplir d'eau le réservoir à eau 8.
	Le filtre 7 est obstrué.	Remplacez le filtre 7.
	Aucune puissance de vapeur n'est sélectionnée.	Sélectionnez la puissance de vapeur souhaitée avec le bouton MODE 13.
La pompe crée des bruits particulièrement intenses.	Absence d'eau dans le réservoir à eau 8.	Remplir d'eau le réservoir à eau 8.
Un bord blanc s'est formé au sol, là où l'appareil est resté quelques instants pendant l'utilisation.	Du calcaire s'est formé.	Essuyez les dépôts de calcaire à l'aide d'un chiffon humide. Si nécessaire, mettre un peu de produit anticalcaire sur le chiffon.

Rangement

- Rabattez la poignée en appuyant sur le bouton de déverrouillage «Poignée» 1.
- Sortez quelque peu le crochet de cordon supérieur 16 et tournez-le à nouveau vers le haut. Enroulez le cordon secteur autour des deux crochets du cordon 16/18.
- Portez l'appareil avec la poignée 2.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et exempt de poussière.

Mise au rebut



Ne jetez jamais l'appareil avec les ordures ménagères.
Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU-DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques).

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.

Annexe

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	220 - 240 V ~ (courant alternatif) 50/60 Hz
Puissance absorbée	1370 - 1630 W
Indice de protection	IPX4 Protection omnidirectionnelle contre les projections d'eau

Informations sur les lingettes 6/19	
Composition du matériel	Lingette blanche 6 : 100 % polyester Lingette bleue 19 : 80 % polyester, 20 % coton
	laver à 60° max.
	ne pas sécher au sèche-linge
	ne pas repasser

Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

Service après-vente

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompernass@lidl.fr

BE Service Belgique
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 295774

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
ALLEMAGNE
www.kompernass.com

Commander des pièces de rechange

Les pièces de rechange suivantes peuvent être commandées pour le produit SDM 1500 C2:

	
► 2 x Lingette de rechange (bleue et blanche)	► 1 x Filtre

Commandez les pièces de rechange via notre ligne téléphonique de service après-vente (Voir chapitre „Service après-vente”) ou tout simplement sur notre site web www.kompernass.com.



REMARQUE

- Tenez le numéro IAN, que vous trouverez sur la couverture de ce manuel d'utilisation, prêt pour la commande.

Inhoud

Inleiding	56
Informatie bij deze gebruiksaanwijzing	56
Auteursrecht	56
Gebruik in overeenstemming met bestemming	56
Veiligheidsvoorschriften	57
Bedieningselementen	60
Uitpakken en aansluiten	61
Veiligheidsvoorschriften	61
Inhoud van het pakket en inspectie na transport	61
Uitpakken	61
De verpakking afvoeren	62
Apparaat in elkaar zetten	62
Bediening en gebruik	63
Water bijvullen	63
Bedienen	64
Na gebruik	65
Reiniging en onderhoud	66
Onderhoud/filter vervangen	67
Problemen oplossen	67
Opbergen	68
Afvoeren	68
Appendix	68
Technische gegevens	68
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	69
Service	70
Importeur	70
Vervangingsonderdelen bestellen	71

Inleiding

Informatie bij deze gebruiksaanwijzing

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgescreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Auteursrecht

Deze documentatie is auteursrechtelijk beschermd.

Elke vermenigvuldiging resp. elke reproductie, ook die van delen van het document, alsmede de weergave van de afbeeldingen, ook in gewijzigde toestand, is uitsluitend toegestaan met schriftelijke toestemming van de fabrikant.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat dient uitsluitend voor het binnenshuis reinigen van vloeren. Een ander of verdergaand gebruik geldt als niet in overeenstemming met de bestemming. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in bedrijfsmatige of industriële omgevingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, gebruik dat niet in overeenstemming met de bestemming is, onvakkundige reparaties, veranderingen die ongeoorloofd zijn uitgevoerd of gebruik van reserveonderdelen die niet zijn toegestaan. Het risico draagt alleen de gebruiker.

Veiligheidsvoorschriften



GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ Sluit het apparaat uitsluitend aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met een netspanning van 220 - 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Haal bij storing van het apparaat en voordat u het apparaat schoonmaakt de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Trek het snoer altijd aan de stekker uit het stopcontact, trek niet aan het snoer zelf.
- ▶ Knik of plet het snoer niet en leid het snoer zodanig dat niemand erop kan gaan staan of erover kan struikelen.
- ▶ Laat beschadigde stekkers en snoeren onmiddellijk door geautoriseerd en vakkundig personeel of door de klantenservice vervangen, om risico's te vermijden.
- ▶ Let erop dat het snoer niet nat of vochtig wordt tijdens het gebruik van het apparaat. Leid het snoer zodanig dat het niet bekneld of beschadigd kan raken.
- ▶ Mocht het apparaat zijn beschadigd, gebruik het dan niet verder, om risico's te vermijden.
- ▶ Haal eerst de stekker uit het stopcontact, voordat u het apparaat met water vult, accessoires verwisselt of het apparaat schoonmaakt.



Gebruik het apparaat alleen in droge ruimtes, niet in de openlucht.

- ▶ Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen!
- ▶ Richt de stoom nooit direct op elektrische apparaten of op installaties met elektrische componenten, zoals bijvoorbeeld de binnenkant van ovens.

GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend met droge handen en niet zonder schoenen (niet met blote voeten). Op die manier vermindert u bij storingen het gevaar voor elektrische schokken.
- ▶ Richt het apparaat nooit op vochtgevoelige voorwerpen.
- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging en gebruikersonderhoud uitvoeren.

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Enkele delen van het apparaat worden bij gebruik heet! Er bestaat gevaar voor brandwonden!
- ▶ Laat de gebruikte accessoires eerst afkoelen, voordat u deze verwijdt.
- ▶ Gebruik uitsluitend de originele accessoires voor dit apparaat. Andere accessoires zijn daarvoor mogelijk niet veilig genoeg.
- ▶ Het apparaat mag niet worden gebruikt wanneer het is gevallen, wanneer er duidelijk zichtbare beschadigingen zijn en wanneer het lekt.
- ▶ Het apparaat moet uit de buurt van kinderen worden gehouden wanneer het ingeschakeld is of afkoelt.
- ▶ Richt de stoom nooit op mensen of dieren. Hete stoom kan aanzienlijke verwondingen veroorzaken!
- ▶ Haal bij elke onderbreking van het gebruik, na gebruik en bij reiniging altijd de stekker uit het stopcontact.

⚠ VERBRANDINGSGEVAAR!

Voorzichtig! Heet oppervlak!



Dit symbool waarschuwt u voor ontsnappende stoom. Neem de veiligheidsvoorschriften in acht!

⚠ LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend op vloeren van marmer, steen, tegels, parket of hardhout, die behandeld zijn en geen water doorlaten.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit...
 - ... op onbehandelde of waterdoorlatende vloeren,
 - ... op glasoppervlakken,
 - ... op zachte kunststofoppervlakken,
 - ... op vloeren die met was zijn behandeld,
 - ... op tapijten die wol bevatten.
- ▶ Neem altijd de reinigingsvoorschriften van de tapijtfabrikant in acht. Controleer voorafgaand aan de reiniging ook of het tapijt geschikt is voor stoomreiniging.
- ▶ Gebruik het apparaat alleen op parketvloeren wanneer die een harde toplaag hebben.
- ▶ Laat het apparaat niet langere tijd ingeschakeld op houten vloeren staan. Het hout kan uitzetten.
- ▶ Gebruik het apparaat niet als het waterreservoir leeg is. Anders kan de pomp drooglopen en oververhit raken.
- ▶ Gebruik geen externe timer of een aparte afstandsbediening om het apparaat te bedienen.
- ▶ Laat het apparaat nooit onbeheerd als het is ingeschakeld.
- ▶ Gebruik het apparaat niet in de openlucht.

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- Let erop dat het apparaat, het snoer en de stekker nooit in aanraking komen met warmtebronnen zoals kookplaten of open vuur.

Bedieningselementen

Afbeelding A:

- ❶ Ontgrendelingsknop "handgreep"
- ❷ Draagbeugel
- ❸ Hoofdunit
- ❹ Verbindingstuit
- ❺ Stoomvoet
- ❻ Pad (wit)
- ❼ Filter
- ❽ Waterreservoir
- ❾ Ontgrendelingsknop "waterreservoir"
- ❿ Indicatielampje POWER
- ⓫ Rood indicatielampje "hoge stoomkracht"
- ⓬ Groen indicatielampje "geringe stoomkracht"
- ⓭ Toets MODE
- ⓮ Toets "Stoom"

Afbeelding B:

- ❶ Inkeping
- ❷ Bovenste snoerhaak
- ❸ Aan-/uitknop
- ❹ Onderste snoerhaak

Afbeelding C:

- ❶ Pad (blauw)
- ❷ Tapijtring
- ❸ Tapijtring-ontgrendelingshulp

Uitpakken en aansluiten

Veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING

Bij de ingebruikname van het apparaat kan persoonlijk letsel en materiële schade optreden!

Neem de volgende veiligheidsvoorschriften in acht om de gevaren te vermijden:

- Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed worden gebruikt. Er bestaat verstikkingsgevaar.

Inhoud van het pakket en inspectie na transport

Het apparaat wordt standaard met de volgende componenten geleverd (zie uitvouwpagina):

- Hoofdunit
- Stoomvoet
- Tapijtreinigingsring
- 2 pads (blauw en wit)
- Gebruiksaanwijzing

OPMERKING

- Controleer of het pakket compleet is en of er sprake is van zichtbare schade.
- Neem contact op met de Service-Hotline (zie hoofdstuk Service) als het pakket niet compleet is, of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

Uitpakken

- ◆ Haal alle onderdelen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- ◆ Verwijder alle verpakkingsmaterialen en eventuele folie en stickers van het apparaat.

De verpakking afvoeren

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van milieuvriendelijkheid en daarom recyclebaar.



Het terugvoeren van de verpakking in de materiaalkringloop betekent een besparing op grondstoffen en zorgt voor minder afval. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.

OPMERKING

- Bewaar, indien mogelijk, de originele verpakking gedurende de garantieterijde van het apparaat, om het apparaat bij een garantiekwesie volgens de voorschriften te kunnen verpakken.



Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (a) met de volgende betekenis:

1 - 7: kunststoffen

20 - 22: papier en karton

80 - 98: composietmaterialen

Apparaat in elkaar zetten

- ◆ Schuif de hoofddunit **3** in de verbindingstuit **4** op de stoomvoet **5** en druk de hoofddunit **3** zo ver omlaag, dat de ronde vergrendeling vastklikt.
- ◆ Kies de passende pad **6/19** voor het te reinigen oppervlak:
 - de blauwe pad **19** voor kwetsbare oppervlakken, bijv. parket,
 - de witte pad **6** voor robuustere oppervlakken, bijv. tegels.
- ◆ Bevestig een pad **6/19** van onder af op de stoomvoet **5**.

OPMERKING

- Wanneer u een tapijt wilt reinigen met de stoommop, plaatst u de stoomvoet **5** op de tapijtring **20**. Let er daarbij op dat de tapijtring-ontgrendelingshulp **21** zich op één lijn met de verbindingstuit **4** bevindt. Druk de stoomvoet **5** zodanig op de tapijtring **20**, dat hij merkbaar vastklikt. Zo kan de pad **6/19** over het tapijt glijden.
- Om de tapijtring **20** te verwijderen, drukt u met uw voet op de tapijtring-ontgrendelingshulp **21** en trekt u de stoomvoet **5** voorzichtig van de tapijtring **20** af.

Bediening en gebruik

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen voor de bediening en het gebruik van het apparaat.

Water bijvullen

LET OP - MATERIËLE SCHADE!

- Gebruik het apparaat nooit zonder water in het waterreservoir ❸!
De pomp kan anders heet worden en beschadigd raken!
- 1) Schuif de ontgrendelingsknop "waterreservoir" ❹ omlaag en trek tegelijkertijd het waterreservoir ❸ met een kantelbeweging achterwaarts uit het apparaat.
 - 2) Draai het waterreservoir ❸ om en schroef de sluiting eraf.
 - 3) Vul het waterreservoir ❸ met leidingwater tot aan de markering MAX.

OPMERKING

Als het leidingwater in uw omgeving te hard is, kunt u het leidingwater het beste mengen met gedestilleerd water. Anders kunnen de sproeikoppen voor de stoomstootfunctie voortijdig verkalkt raken.

Voor verlenging van de optimale stoomstootfunctie mengt u het leidingwater met gedestilleerd water volgens de tabel:

Waterhardheid	Aandeel gedestilleerd water bij leidingwater
zeer zacht/zacht	0
gemiddeld	1:1
hard	2:1
zeer hard	3:1

De waterhardheid kunt u bij uw plaatselijke waterbedrijf opvragen.

- 4) Schroef de sluiting handvast op het waterreservoir.
- 5) Draai het waterreservoir ❸ weer om en plaats het in de hoofdeunit ❸: plaats eerst het onderste deel in de hoofdeunit ❸ en kantel dan het bovenste deel in het apparaat. Druk het waterreservoir stevig aan, zodat het waterreservoir ❸ voelbaar vastklikt in de hoofdeunit ❸.

Bedienen

LET OP - MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Wanneer u niet zeker weet of de vloer geschikt is voor reiniging, test u dit eerst op een niet-zichtbare plek.
- ▶ Neem altijd de reinigingsvoorschriften van de tapijtfabrikant in acht. Controleer voorafgaand aan de reiniging ook of het tapijt geschikt is voor stoomreiniging.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit zonder pad **6/19** op de stoomvoet **5**. Anders komen er krassen op de vloer!
- ▶ Gebruik het apparaat nooit zonder water in het waterreservoir **8**! De pomp kan anders heet worden en beschadigd raken!

OPMERKING

- ▶ Voordat u de vloer met de stoommop reinigt, verdient het aanbeveling de vloer eerst te zuigen om losse vuildeeltjes te verwijderen.

Wanneer het apparaat in elkaar gezet en met water gevuld is:

- 1) Houd de ontgrendelingsknop "handgreep" **1** ingedrukt en klap de handgreep omhoog, zodat die vastklikt.
- 2) Mocht dit nog niet gebeurd zijn: Wikkel het snoer volledig van de snoerhaak **16/18** af. Om het snoer makkelijker af te wikkelen, kunt u de bovenste snoerhaak **16** omlaagklappen, door deze iets uit te trekken en tegelijkertijd te draaien.
- 3) Leid het snoer door de inkeping **15** aan de achterkant van de handgreep, zodat het snoer niet in het werkgebied hangt.
- 4) Steek de stekker in het stopcontact.
- 5) Zet de aan-/uitknop **17** op "I". De aan-/uitknop **17** licht op, het rode indicatielampje POWER **10** knippert.
- 6) Kies met de toets MODE **13** de gewenste intensiteit van de stoomproductie.
 - 1 x drukken: geringe stoomproductie, het groene indicatielampje **12** brandt.
 - 2 x drukken: hoge stoomproductie, het rode indicatielampje **11** brandt.
 - 3 x drukken: geen stoomproductie, gebruiksklaar, indicatielampje POWER **10** brandt.

OPMERKING

- ▶ De stoomstand met de hoge stoomproductie is vooral geschikt voor vloeren die bestand zijn tegen vocht en hitte, zoals tegelvloeren.
- ▶ De stoomstand met de lage stoomproductie is vooral geschikt voor vloeren die minder goed bestand zijn tegen vocht en hitte, zoals parketvloeren.

- 7) Wacht ca. 30 seconden om het apparaat te laten opwarmen.

- 8) Druk op de toets "Stoom" **14**. Het apparaat begint met de stoomproductie en even later komt er stoom uit de pad **6**.
- 9) Veeg over de gewenste oppervlakken.
Wanneer tijdens het gebruik het waterreservoir **8** leegraakt:

OPMERKING

- Wanneer het waterreservoir **8** is leeggepompt, loopt de pomp nog enige tijd door, tot wordt aangegeven dat het waterreservoir **8** leeg is door het gelijktijdig knipperen van het rode indicatielampje "hoge stoomkracht" **11**, het groene indicatielampje "geringe stoomkracht" **12** en het indicatielampje POWER **10**.
 - Druk nogmaals op de toets "Stoom" **14** om de stoomproductie te stoppen.
 - Zet de aan-/uitknop **17** op "O".
 - Verwijder het waterreservoir **8**, vul het en plaats het waterreservoir **8** terug, zoals beschreven in het hoofdstuk "Water bijvullen".
 - Zet de aan-/uitknop **17** op "I".
 - Kies de gewenste stoomkracht, zoals hiervoor beschreven, en druk op de toets "Stoom" **14**.
- 10) Wanneer u alle oppervlakken hebt gereinigd, drukt u op de toets "Stoom" **14** om de stoomproductie te stoppen.
 - 11) Zet de aan-/uitknop **17** op "O". Het rode indicatielampje POWER **10** dooft.
 - 12) Trek de stekker uit het stopcontact.

OPMERKING

- Wanneer na de reiniging met het apparaat op de vloer strepen zichtbaar zijn, kan dat aan de eerder gebruikte schoonmaakmiddelen liggen. Reinig de vloer gewoon opnieuw met de stoommop. Als het goed is, zijn de strepen dan verdwenen.

Na gebruik

- 1) Laat het apparaat afkoelen.
- 2) Verwijder de pad **6/19**.
- 3) Haal het waterreservoir **8** uit het apparaat en leeg het.
- 4) Trek de bovenste snoerhaak **16** een beetje uit en draai deze weer omhoog. Rol het snoer om de beide snoerhaken **16/18**.
Maak het uiteinde van het snoer vast met behulp van de snoerclip die zich op het snoer bevindt.

Reiniging en onderhoud

GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!

- Haal vóór iedere reiniging de stekker uit het stopcontact!

WAARSCHUWING - LETSELGEVAAR!

- Laat het apparaat eerst afkoelen voordat u het schoonmaakt.
Verbrandingsgevaar!

LET OP - MATERIËLE SCHADE

- Gebruik voor de reiniging van de oppervlakken geen scherpe schuurmiddelen of chemische reinigingsmiddelen, en ook geen puntige of krassende voorwerpen.
- Leeg na elk gebruik het waterreservoir **8**.
- Haal na elk gebruik de pad **6**/**19** van de stoomvoet **5** af en was hem.
- Neem de volgende wasvoorschriften in acht wanneer u de pad **6**/**19** in de wasmachine reinigt:

	max. op 60° wassen
	niet in een wasdroger drogen
	niet strijken

- Veeg het apparaat zo nodig af met een vochtige doek. Doe bij hardnekkig vuil wat mild afwasmiddel op de doek.

Onderhoud/filter vervangen

Na 4 - 6 maanden of ca. 100 reinigingscycli (een cyclus komt overeen met een waterreservoirvulling), moet het filter **7** worden vervangen. Neem voor vervangingsfilters contact op met onze service.

GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!

► Haal voordat u het filter **7** vervangt de stekker uit het stopcontact!

- 1) Om het filter **7** te verwijderen, haalt u eerst het waterreservoir **8** uit het apparaat.
- 2) Trek het filter **7** naar boven toe uit het apparaat.
- 3) Plaats het nieuwe filter **7**.
- 4) Plaats het waterreservoir **8** terug.

Problemen oplossen

Programma	Mogelijke oorzaken	Mogelijke oplossingen
Het apparaat werkt niet.	De stekker zit niet in het stopcontact.	Sluit het apparaat aan op een stopcontact.
Het apparaat produceert geen stoom.	De toets "Stoom" 14 is niet ingedrukt.	Druk op de toets "Stoom" 14 .
	Er is geen water in het waterreservoir 8 .	Doe water in het waterreservoir 8 .
	Het filter 7 is verstopt.	Vervang het filter 7 .
	Er is geen stoomkracht gekozen.	Kies met de toets MODE 13 de gewenste stoomkracht.
De pomp maakt ongewoon harde geluiden.	Er is geen water in het waterreservoir 8 .	Doe water in het waterreservoir 8 .
Er is een witachtige rand op de vloer ontstaan waar het apparaat tijdens het gebruik kort heeft gestaan.	Er heeft zich een beetje kalk afgezet.	Veeg de kalkafzettingen weg met een vochtige doek. Doe zo nodig een beetje ontkalkingsmiddel op de doek.

Opbergen

- Klap de handgreep in door op de ontgrendelingsknop "handgreep" ❶ te drukken.
- Trek de bovenste snoerhaak ❶ een beetje uit en draai deze weer omhoog. Rol het snoer om de beide snoerhaken ❶/❷.
- Draag het apparaat aan de draaggreep ❷.
- Berg het apparaat op een droge en stofvrije plaats op.

Afvoeren



Gooi het apparaat in geen geval weg bij het gewone huisvuil. Dit product is onderworpen aan de Europese richtlijn 2012/19/EU AEEA (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur).

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeente-reiniging. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met de verantwoordelijke instantie.

Appendix

Technische gegevens

Voeding	220 - 240 V ~ (wisselstroom) 50/60 Hz
Vermogen	1370 - 1630 W
Beschermingsklasse	IPX4 Bescherming tegen spatwater uit alle richtingen

Informatie over de pads ❸/❹

Samenstelling materiaal	Pad wit ❸: 100% polyester Pad blauw ❹: 80% polyester, 20 % katoen
	max. op 60° wassen
	niet in een wasdroger drogen
	niet strijken

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon. U hebt de bon nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u kosteloos gerepareerd of vervangen. Voorwaarde voor deze garantie is dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die blootstaan aan normale slijtage en derhalve als aan slijtage onderhevige onderdelen kunnen worden aangemerkt, of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, bakvormen of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, in het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en software downloaden.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 295774

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Vervangingsonderdelen bestellen

Voor het product SDM 1500 C2 kunt u de volgende vervangingsonderdelen bestellen:



► 2 x Reservepad (blauw en wit)



► 1 x Filter

Bestel de vervangingsonderdelen via onze service-hotline (zie het hoofdstuk "Service") of op onze website: www.kompernass.com.



OPMERKING

- Houd het IAN-nummer dat op het omslag van deze gebruiksaanwijzing staat, bij de hand bij het bestellen.

Obsah

Úvod	74
Informace k tomuto návodu k obsluze	74
Autorské právo	74
Použití v souladu s určením	74
Bezpečnostní pokyny	75
Ovládací prvky	78
Vybalení a zapojení	79
Bezpečnostní pokyny	79
Rozsah dodávky a kontrola po přepravě	79
Vybalení	79
Likvidace obalu	80
Smontování přístroje	80
Obsluha a provoz	81
Dolítí vody	81
Obsluha	82
Po použití	83
Čištění a údržba	84
Údržba/výměna filtru	84
Odstranění závad	85
Uložení	86
Likvidace	86
Příloha	86
Technické údaje	86
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	87
Servis	88
Dovozce	88
Objednávání náhradních dílů	89

Úvod

Informace k tomuto návodu k obsluze

Gratulujeme vám k zakoupení nového přístroje.

Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Autorské právo

Tato dokumentace je chráněná autorským právem.

Jakékoli rozmnožování, resp. dotisk, i pouze částečným způsobem, stejně jako reprodukce obrázků, i ve změněném stavu, jsou povoleny pouze s výslovným písemným souhlasem výrobce.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen výhradně k čištění podlah ve vnitřních prostorách. Jiné použití než k určenému účelu nebo nad jeho rámec je považováno za použití v rozporu s určením. Přístroj není vhodný k použití v živnostenských nebo průmyslových podnicích.

Nároky na náhradu škody jakéhokoli druhu vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením, neodborné opravy, neoprávněně provedené změny nebo úpravy nebo v důsledku použití nepovolených náhradních dílů jsou vyloučeny. Riziko nese v plném rozsahu sám provozovatel.

Bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Přístroj zapojte jen do předpisově instalované zásuvky se síťovým napětím 220 - 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Při provozních poruchách a před čištěním přístroje vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- ▶ Vytahujte síťový kabel ze zásuvky vždy za zástrčku, netahejte pouze za samotný kabel.
- ▶ Síťový kabel se nesmí ohýbat ani stlačovat a musí se položit tak, aby na něj nikdo nemohl stoupnout ani o něj zakopnout.
- ▶ Poškozené zástrčky nebo síťový kabel nechte ihned vyměnit autorizovanými odborníky nebo zákaznickým servisem – vyhnete se tím nebezpečí.
- ▶ Dbejte na to, aby za provozu nebyl síťový kabel mokrá ani vlhký. Kabel ved'te tak, aby se nemohl nikde přiskřípnout nebo poškodit.
- ▶ Pokud je přístroj poškozen, se tento nesmí dále používat, aby nedošlo k úrazu.
- ▶ Před plněním přístroje vodou, před jeho čištěním nebo před výměnou příslušenství nejdříve vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Přístroj používejte jen v suchých prostorách, ne venku.

- ▶ Přístroj nikdy neponořte do vody či jiných tekutin!
- ▶ Párou nemiřte nikdy na elektrické spotřebiče nebo zařízení obsahující elektrické součásti, jako je například vnitřek kamen.

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Manipulujte s přístrojem jen suchýma rukama a obutí (ne bosí). Tím v případě závady snížíte nebezpečné následky zásahu elektrickým proudem.
- ▶ Nemiřte nikdy přístrojem na předměty citlivé na vlhkost.
- ▶ Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Některé části přístroje jsou při použití horké!
Hrozí nebezpečí opaření!
- ▶ Používané díly příslušenství nechte nejdříve vychladnout a teprve poté je sejměte.
- ▶ Používejte jen originální díly příslušenství určené pro tento přístroj. Jiné díly nemusí být k tomu dostatečně bezpečné.
- ▶ Přístroj se nesmí používat, pokud spadl, vykazuje viditelné poškození nebo je netěsný.
- ▶ Zapnutý nebo chladnoucí přístroj udržujte mimo dosah dětí.
- ▶ Nikdy nesměřujte páru na lidi nebo zvířata. Horká pára může způsobit těžká zranění!
- ▶ Vytáhněte při každém přerušení, po ukončení použití a před každým čištěním síťový kabel ze zásuvky.

⚠ NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!

Pozor! Horký povrch!



Tento symbol varuje před vystupující párou.

Dodržujte bezpečnostní pokyny!

⚠ POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!

- ▶ Používejte přístroj pouze na podlahy z mramoru, kamene, keramických dlaždic, parket nebo tvrdého dřeva, které lze zpracovat a jsou vodotěsné.
- ▶ Přístroj nikdy nepoužívejte...
 - ... na neopracovaných nebo vodopropustných podlahách,
 - ... na skleněných površích,
 - ... na měkkých plastových površích,
 - ... na podlahách, opracovaných voskem,
 - ... na kobercích s podílem vlny.
- ▶ Vždy dodržujte pokyny pro čištění výrobce koberce. Před čištěním dodatečně zkontrolujte, zda koberec je vhodný pro čištění párou.
- ▶ Na parketových podlahách používejte přístroj pouze tehdy, pokud jsou tyto stvrzené.
- ▶ Nenechte přístroj delší dobu zapnutý stát na dřevěných podlahách. Dřevo by mohlo nabobtnat.
- ▶ Neprovozujte přístroj s prázdnou nádrží na vodu. V opačném případě čerpadlo může běžet naprázdno a se může přehřát.
- ▶ K provozu přístroje nepoužívejte externí spínací hodiny ani samostatné dálkové ovládání.
- ▶ Přístroj během provozu nikdy nenechávejte bez dozoru.
- ▶ Přístroj nepoužívejte venku.

POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!

- Zajistěte, aby se přístroj, síťový kabel nebo síťová zástrčka nedostaly do kontaktu s tepelnými zdroji, jakými jsou například varná plotýnka nebo otevřený oheň.

Ovládací prvky

Obrázek A:

- ❶ odjišťovací tlačítko „rukojeť“
- ❷ držadlo
- ❸ hlavní jednotka
- ❹ spojka
- ❺ parní noha
- ❻ návlek (bílá)
- ❼ filtr
- ❽ nádrž na vodu
- ❾ odjišťovací tlačítko „nádrž na vodu“
- ❿ kontrolka POWER
- ⓫ červená kontrolka „vysoká intenzita páry“
- ⓬ zelená kontrolka „nízká intenzita páry“
- ⓭ tlačítko MODE
- ⓮ tlačítko „pára“

Obrázek B:

- ❿ zářez
- ⓯ horní úchyt kabelu
- ⓰ vypínač
- ⓱ spodní úchyt kabelu

Obrázek C:

- ⓲ návlek (modrá)
- ⓳ kobercový kruh
- ⓴ odjištění kobercového kruhu

Vybalení a zapojení

Bezpečnostní pokyny

VÝSTRAHA

Při uvedení přístroje do provozu může dojít ke zranění osob a věcným škodám!

Dodržujte následující bezpečnostní pokyny k omezení vzniku nebezpečí:

- Obalový materiál není na hraní. Hrozí nebezpečí udušení.

Rozsah dodávky a kontrola po přepravě

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponentami (viz výklopná stránka):

- hlavní jednotka
- parní noha
- kruh na čištění koberců
- 2 návleky (modrá a bílá)
- návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ

- Zkontrolujte dodávku, zda je kompletní a zda není viditelně poškozená.
- V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola Servis).

Vybalení

- ◆ Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z krabice.
- ◆ Odstraňte veškerý obalový materiál, případně ochranné fólie a nálepky.

Likvidace obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany přírody a likvidace a je tudíž recyklovatelný.



Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a snižuje produkci odpadů. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místně platných předpisů.

UPOZORNĚNÍ

- Uchovejte pokud možno originální obal během záruční doby přístroje, aby bylo možné v případě uplatnění záruky přístroj řádně zabalit.



Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je rozřídte odděleně. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (b) a číslicemi (a) s následujícím významem:

1–7: Plasty

20–22: Papír a lepenka

80–98: Kompozitní materiály

Smontování přístroje

- ◆ Nasuňte hlavní jednotku ③ do spojky ④ na parní noze ⑤ a hlavní jednotku ③ zatlačte tak daleko, dokud nezaskočí kulatá aretace.
- ◆ Vyberte vhodný návlek ⑥/⑱ k čištění povrchu:
 - modrý návlek ⑱ na citlivé povrchy, např. parkety,
 - bílý návlek ⑥ na odolnější povrchy, např. dlaždice.
- ◆ Upevněte návlek ⑥/⑱ zespodu na parní nohu ⑤.

UPOZORNĚNÍ

- Chcete-li kobercové podlahoviny čistit parním mopem, postavte parní nohu ⑤ na kobercový kruh ⑳. Dbejte při tom na to, aby odjištění kobercového kruhu ㉑ leželo v jedné linii se spojkou ④. Parní nohu ⑤ přitlačte na kobercový kruh ㉑ tak, aby tato citelně zaskočila. Pouze tak může návlek ⑥/⑱ klouzat po koberci.
- K sejmutí kobercového kruhu ㉑ stlačte svou nohou odjištění kobercového kruhu ㉑ a parní nohu ⑤ opatrně sejměte z kobercového kruhu ㉑.

Obsluha a provoz

V této kapitole obdržíte důležité pokyny a informace k obsluze a provozu přístroje.

Dolítí vody

POZOR – HMOTNÉ ŠKODY!

- Nikdy nepoužívejte přístroj bez vody v nádrži na vodu ❸!
V opačném případě se čerpadlo může zahřát a poškodit!

- 1) Posuňte odjišťovací tlačítko „nádrž na vodu“ ❹ dozadu a současně nádrž na vodu ❸ vytáhněte kývavým pohybem směrem dozadu z přístroje.
- 2) Pootočte nádobu na vodu ❸ a odšroubujte uzávěr.
- 3) Nalijte vodu z vodovodu až po značku MAX na nádrži na vodu ❸.

UPOZORNĚNÍ

Pokud je voda ve vodovodu v místě vašeho bydliště příliš tvrdá, doporučujeme ji smíchat s destilovanou vodou. V opačném případě se mohou trysky předčasně ucpat vápnem.

Chcete-li prodloužit optimální fungování parního rázu, smíchejte vodu z vodovodu s destilovanou vodou podle tabulky:

Tvrdost vody	Podíl destilované vody k vodě z vodovodu
velmi měkká / měkká	0
středně tvrdá	1:1
tvrdá	2:1
velmi tvrdá	3:1

Na tvrdost vody se můžete dotázat u místně příslušné vodárny.

- 4) Přišroubujte napevno uzávěr.
- 5) Opět pootočte nádrž na vodu ❸ a nasadte tuto na hlavní jednotku ❸:
Nejprve nasadte spodní část do hlavní jednotky ❸ a pak nakloňte horní část do přístroje. Pevně jej zatlačte tak, aby nádrž na vodu ❸ citelně zaskočila a pevně dosedala v hlavní jednotce ❸.

Obsluha

POZOR – HMOTNÉ ŠKODY!

- Pokud si nejste jisti, zda je podlaha vhodná na čištění, otestujte snesitelnost předem na skrytém místě.
- Vždy dodržujte pokyny pro čištění výrobce koberce. Před čištěním dodatečně zkontrolujte, zda koberec je vhodný pro čištění párou.
- Přístroj nikdy nepoužívejte bez návleku **6**/**19** na parní noze **5**. Jinak se podlahy poškrábou!
- Nikdy nepoužívejte přístroj bez vody v nádrži na vodu **8**! V opačném případě se čerpadlo může zahřát a poškodit!

UPOZORNĚNÍ

- Před čištěním podlahy parním mopem, doporučujeme vysát podlahu předem k odstranění volných nečistot.

Když je přístroj úplně smontovaný a voda je nalitá:

- 1) Podržte stisknuté odjišťovací tlačítko „rukojeť“ **1** a vyklopte rukojeť nahoru tak, aby tato zaskočila.
- 2) Pokud se tak ještě nestalo: Úplně odviňte síťový kabel z úchytů kabelu **15**/**19**. Pro snadné odvíjení kabelu můžete horní úchyt kabelu **15** sklopit směrem dozadu tak, že ho trochu povytáhnete a současně otočíte.
- 3) Síťový kabel provlečte zářezem **15** na zadní straně rukojeti tak, aby síťový kabel nevisel v pracovním prostoru.
- 4) Zastrčte zástrčku do síťové zásuvky.
- 5) Nastavte vypínač **17** na „I“. Vypínač **17** svítí, červená kontrolka POWER **10** bliká.
- 6) Tlačítkem MODE **13** zvolte požadovanou intenzitu produkce páry:
 - 1 x stisknout: menší produkce páry, zelená kontrolka **12** svítí.
 - 2 x stisknout: vyšší produkce páry, červená kontrolka **11** svítí.
 - 3 x stisknout: žádná produkce páry, připravenost k provozu, kontrolka POWER **10** svítí.

UPOZORNĚNÍ

- Parní stupeň s vysokou produkcí páry doporučujeme zejména pro podlahy odolné proti vlhkosti a tepla, jako jsou dlaždice.
 - Parní stupeň s nízkou produkcí páry doporučujeme pro podlahy, citlivé na vlhkost a teplo, jako jsou např. parkety.
- 7) Vyčkejte cca 30 sekund, než se přístroj ohřeje.
 - 8) Stiskněte tlačítko „pára“ **14**. Přístroj začne s produkcí páry a po krátké době proniká pára návlekiem **6**.

- 9) Seřete požadované plochy.
Když je během používání prázdná nádrž na vodu **8**:

UPOZORNĚNÍ

- Pokud je nádrž na vodu **8** prázdná, dobíhá čerpadlo ještě nějakou dobu, dokud prázdná nádrž na vodu **8** není indikována současným blikáním červené kontrolky „vysoká intenzita páry“ **11**, zelené kontrolky „nízká intenzita páry“ **12** a kontrolky POWER **10**.

- Stiskněte opět tlačítko „pára“ **14** k zastavení produkce páry.
- Nastavte vypínač **17** na „O“.
- Odeberte nádrž na vodu **8**, naplňte ji vodou a nádrž na vodu **8** opět nasadte tak, jak je popsáno v kapitole „Dolítí vody“.
- Nastavte vypínač **17** na „I“.
- Požadovanou intenzitu páry zvolte tak, jak je popsáno výše a stiskněte tlačítko „pára“ **14**.

- 10) Když jste s opracováním všech ploch hotovi, stiskněte k zastavení produkce páry tlačítko „pára“ **14**.

- 11) Nastavte vypínač **17** na „O“. Kontrolka POWER **10** zhasne.

- 12) Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

UPOZORNĚNÍ

- Pokud po čištění přístrojem jsou na podlaze vidět šmouhy, může být způsobeno předtím použitým čisticím prostředkem. Podlahu jednoduše otřete ještě jednou parním mopem. Šmouhy by pak měly zmizet.

Po použití

- 1) Nechte přístroj vychladnout.
- 2) Sejměte návlek **6/19**.
- 3) Odeberte nádrž na vodu **8** z přístroje a vyprázdněte ji.
- 4) Horní úchyt kabelu **16** trochu povytáhněte a otočte ho opět nahoru. Síťový kabel ovíňte kolem obou úchytů kabelu **16/18**.
- 5) Konec síťového kabelu upevněte pomocí kabelového klipu, nacházejícím se na kabelu.

Čištění a údržba

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Před každým čištěním vytáhněte zástrčku se zásuvky!

VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Před čištěním nechte přístroj nejprve vychladnout. Nebezpečí popálení!

POZOR – HMOTNÉ ŠKODY

- Nepoužívejte k čištění povrchů žádné ostré abrazivní nebo chemické čisticí prostředky ani špičaté nebo ostré předměty.

- Po každém použití nádrží na vodu **8** vyprázdněte.
- Po každém použití sejměte návlek **6**/**19** z parní nohy **5** a vyperte ho.
- Pokud návlek **6**/**19** perete v pračce, pak dodržujte následující pokyny k praní:

	prát max. při teplotě 60°
	nesušit v bubnové sušičce
	nežehlit

- Podle potřeby otřete přístroj vlhkým hadříkem. Na těžce odstranitelné nečistoty použijte jemný čisticí prostředek nanesený na hadříku.

Údržba/výměna filtru

Po 4 - 6 měsících nebo cca 100 cyklech čištění (jeden cyklus odpovídá jednomu naplnění nádrže na vodu), se filtr **7** musí vyměnit. Pro náhradní filtry se prosím obraťte na náš servis.

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Před výměnou filtru **7** vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!

- 1) K odejmutí filtru **7** vyjměte z přístroje nejprve nádrž na vodu **8**.
- 2) Vytáhněte filtr **7** směrem nahoru z přístroje.
- 3) Nasadte nový filtr **7**.
- 4) Nasadte nádrž na vodu **8**.

Odstranění závad

Program	Možné příčiny	Možná řešení
Přístroj nefunguje.	Síťová zástrčka není zastrčená do zásuvky.	Zapojte přístroj do zásuvky.
Přístroj neprodukuje páru.	Tlačítko „pára“ 14 není stlačené.	Stiskněte tlačítko „pára“ 14 .
	V nádrži na vodu 8 není voda.	Naplňte nádržku na vodu 8 vodou.
	Filtr 7 je zanesený.	Vyměňte filtr 7 .
	Není zvolená intenzita páry.	Tlačítkem MODE e zvolte požadovanou intenzitu páry.
Čerpadlo vytváří nezvykle hlasité zvuky.	V nádrži na vodu 8 není voda.	Naplňte nádržku na vodu 8 vodou.
Na podlaze se vytvořil bělavý okraj, kde se přístroj během provozu krátce odstavil.	Usadilo se trochu vápníku.	Seřete usazeniny vápníku vlhkým hadříkem. Pokud je to nutné, dejte na hadřík trochu odstraňovače vápníku.

Uložení

- Zaklapte rukojeť stisknutím odjišťovacího tlačítka „rukojeť“ ❶.
- Horní úchyt kabelu ❹ trochu povytáhněte a otočte ho opět nahoru. Síťový kabel oviňte kolem obou úchytů kabelu ❹/❺.
- Noste přístroj za rukojeť ❷.
- Přístroj uchovávejte na suchém a čistém místě.

Likvidace



V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Zlikvidujte přístroj prostřednictvím schváleného likvidačního podniku nebo vašeho komunálního sběrného dvora. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve sběrném dvoře.

Příloha

Technické údaje

Napájení napětím	220 - 240 V ~ (střídavý proud) 50/60 Hz
Příkon	1370 - 1630 W
Typ ochrany	IPX4 Ochrana proti stříkající vodě ze všech směrů

Informace o návlecích ❹/❺

Složení materiálu	Bílý návlak ❹: 100 % polyester Modrý návlak ❺: 80 % polyester, 20 % bavlna
	prát max. při teplotě 60°
	nesušit v bubnové sušičce
	nežehlit

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto je lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepku na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 295774

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu.
Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Objednávání náhradních dílů

K produktu SDM 1500 C2 lze objednat následující náhradní díly:

	
► 2 x náhradní návlek (modrá a bílá)	► 1 x filtr

Objednejte náhradní díly prostřednictvím naší servisní linky (viz kapitola „Servis“) nebo pohodlně na našich webových stránkách www.kompernass.com.



UPOZORNĚNÍ

- Pro Vaši objednávku mějte připravené číslo IAN, které najdete na obalu tohoto návodu k obsluze.

Índice

Introducción	92
Información sobre estas instrucciones de uso	92
Derechos de propiedad industrial	92
Uso previsto	92
Indicaciones de seguridad	93
Elementos de control	96
Desembalaje y conexión	97
Indicaciones de seguridad	97
Volumen de suministro e inspección de transporte	97
Desembalaje	97
Desecho del embalaje	98
Montaje del aparato	98
Manejo y funcionamiento	99
Llenado de agua	99
Manejo	100
Después de su uso	101
Limpieza y mantenimiento	102
Mantenimiento/cambio del filtro	102
Eliminación de fallos	103
Almacenamiento	103
Desecho	104
Anexo	104
Características técnicas	104
Garantía de Kompernass Handels GmbH	105
Asistencia técnica	106
Importador	106
Pedido de recambios	107

Introducción

Información sobre estas instrucciones de uso

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y el desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Derechos de propiedad industrial

Esta documentación está protegida por derechos de propiedad industrial.

Solo se permite su reproducción o reimpresión, total o parcial, así como la reproducción de imágenes, incluso modificadas, con la autorización por escrito del fabricante.

Uso previsto

Este aparato está diseñado exclusivamente para la limpieza de suelos en espacios interiores. Cualquier uso diferente o que supere lo indicado se considerará contrario al uso previsto. El aparato no está previsto para su uso comercial o industrial.

Se excluyen las reclamaciones de cualquier tipo a causa de daños producidos por un uso contrario a lo dispuesto, reparaciones incorrectas, modificaciones no autorizadas o el uso de piezas de repuesto no autorizadas. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

Indicaciones de seguridad



¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ Conecte el aparato exclusivamente a una base de enchufe instalada conforme a la normativa y con una tensión de red de 220 - 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ En caso de errores de funcionamiento y antes de limpiar el aparato, extraiga la clavija de la base de enchufe.
- ▶ Extraiga siempre el cable de red de la base de enchufe tirando de la clavija y no del propio cable.
- ▶ No doble ni aplaste el cable de red y tiéndalo de modo que nadie pueda pisarlo ni tropezar con él.
- ▶ Si la clavija de red o el cable de red están dañados, encomiende su sustitución al personal técnico autorizado o al servicio de asistencia técnica con el fin de evitar riesgos.
- ▶ No permita que el cable de red se moje o humedezca mientras el aparato esté en funcionamiento. Tienda el cable de forma que no se dañe ni quede aprisionado durante el manejo.
- ▶ Si el aparato está dañado, no deberá continuar utilizándolo para evitar riesgos.
- ▶ Extraiga la clavija de red de la base de enchufe antes de reponer agua o de limpiar o cambiar los accesorios.



Utilice el aparato únicamente en espacios secos, no al aire libre.

- ▶ ¡No sumerja nunca el aparato en agua ni en otros líquidos!
- ▶ No dirija nunca el vapor directamente sobre aparatos eléctricos o dispositivos que contengan componentes eléctricos, como el interior de un horno.



¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ Utilice el aparato exclusivamente con las manos secas y siempre con zapatos (nunca descalzo). De este modo, se reduce el peligro de descarga eléctrica si se produce algún fallo.
- ▶ No oriente nunca el aparato hacia objetos sensibles a la humedad.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión.



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Algunas de las piezas del aparato pueden calentarse durante el uso. ¡Peligro de quemaduras!
- ▶ Deje enfriar los accesorios antes de extraerlos.
- ▶ Utilice exclusivamente los accesorios originales del aparato. Es posible que las piezas de otros fabricantes no sean lo suficientemente seguras.
- ▶ No debe utilizarse el aparato si se ha caído, si se aprecian daños visibles o si no es estanco.
- ▶ Debe mantenerse el aparato fuera del alcance de los niños siempre que esté activado o mientras se enfría.
- ▶ No dirija nunca el vapor hacia personas o animales. ¡El vapor caliente puede causar lesiones graves!
- ▶ Desconecte la clavija de red de la base de enchufe cada vez que interrumpa el funcionamiento del aparato, tras finalizar su uso y antes de limpiarlo.

⚠ ¡PELIGRO DE QUEMADURAS!

¡Precaución! ¡Superficie caliente!



Este símbolo le advierte de la salida de vapor.
Observe las indicaciones de seguridad.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Utilice exclusivamente el aparato sobre suelos de mármol, piedra, baldosas, parqué o madera dura que hayan sido tratados y sean impermeables al agua.
- ▶ Nunca utilice el aparato en las siguientes circunstancias:
 - ... sobre suelos no tratados o permeables,
 - ... sobre superficies de cristal,
 - ... sobre superficies de plástico blandas,
 - ... sobre suelos encerados,
 - ... sobre alfombras o moquetas con un porcentaje de lana en el tejido.
- ▶ Observe siempre las indicaciones de limpieza del fabricante de la alfombra/moqueta. Antes de proceder a la limpieza, compruebe también si la alfombra/moqueta es apta para su limpieza con vapor.
- ▶ Utilice exclusivamente el aparato sobre suelos de parqué si están sellados.
- ▶ No deje el aparato mucho tiempo encendido sobre un suelo de madera, ya que la madera podría hincharse.
- ▶ No ponga nunca el aparato en funcionamiento con el depósito de agua vacío. De lo contrario, la bomba podría trabajar en vacío y sobrecalentarse.
- ▶ No utilice ningún tipo de reloj programador externo ni sistema de control remoto para accionar el aparato.
- ▶ No deje nunca el aparato desatendido durante su funcionamiento.
- ▶ No utilice el aparato a la intemperie.

¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

- Asegúrese de que el aparato, el cable de red o la clavija de red no entren en contacto con fuentes de calor, como placas de cocina o llamas abiertas.

Elementos de control

Figura A:

- 1 Botón de desbloqueo "mango"
- 2 Mango de transporte
- 3 Unidad principal
- 4 Inserto de conexión
- 5 Base de la mopa
- 6 Mopa (blanca)
- 7 Filtro
- 8 Depósito de agua
- 9 Botón de desbloqueo "depósito de agua"
- 10 Piloto de control POWER
- 11 Piloto de control rojo "vapor de alta intensidad"
- 12 Piloto de control verde "vapor de baja intensidad"
- 13 Botón MODE
- 14 Botón "vapor"

Figura B:

- 15 Ranura
- 16 Gancho superior para el cable
- 17 Interruptor de encendido/apagado
- 18 Gancho inferior para el cable

Figura C:

- 19 Mopa (azul)
- 20 Aro para alfombras
- 21 Desencastre del aro para alfombras

Desembalaje y conexión

Indicaciones de seguridad

¡ADVERTENCIA!

Durante la puesta en funcionamiento del aparato, pueden producirse lesiones personales y daños materiales.

Observe las siguientes indicaciones de seguridad para evitar peligros:

- Los materiales de embalaje no deben usarse para jugar. Existe peligro de asfixia.

Volumen de suministro e inspección de transporte

El aparato se suministra de serie con los siguientes componentes (consulte la página desplegable):

- Unidad principal
- Base de la mopa
- Aro para la limpieza de alfombras/moquetas
- 2 mopas (azul y blanca)
- Instrucciones de uso

INDICACIÓN

- Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- Si el suministro está incompleto o se observan daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo Asistencia técnica).

Desembalaje

- ◆ Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso de la caja.
- ◆ Retire el resto de material de embalaje, así como las posibles láminas y adhesivos.

Desecho del embalaje

El embalaje protege el aparato durante el transporte. El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable.



El reciclaje del embalaje permite ahorrar en materias primas y reduce el volumen de residuos. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.

INDICACIÓN

- Si es posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía del aparato para poder empaquetarlo correctamente en caso de una reclamación conforme a la garantía.



Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (b) y cifras (a) que significan lo siguiente:

1-7: plásticos

20-22: papel y cartón

80-98: materiales compuestos

Montaje del aparato

- ◆ Inserte la unidad principal ③ en el inserto de conexión ④ de la base de la mopa ⑤ y presione la unidad principal ③ hacia abajo hasta que el encastre circular encaje.
- ◆ Seleccione la mopa ⑥/⑱ más adecuada para la superficie que desee limpiar:
 - La mopa azul ⑱ para superficies delicadas; p. ej., parqué.
 - La mopa blanca ⑥ para superficies más resistentes; p. ej., baldosas o azulejos.
- ◆ Coloque una mopa ⑥ en la base de la mopa ⑤ desde abajo.

INDICACIÓN

- Si desea limpiar suelos con alfombras/moquetas con la mopa de vapor, coloque la base de la mopa ⑤ sobre el aro para alfombras ⑳. Para ello, asegúrese de que el desencastre del aro para alfombras ㉑ quede alineado con el inserto de conexión ④. Presione la base de la mopa ⑤ contra el aro para alfombras ㉑ hasta que sienta que encastre. Tras esto, podrá pasarse la mopa ⑥/⑱ por la alfombra/moqueta.
- Para retirar el aro para alfombras ㉑, pise el desencastre del aro para alfombras ㉑ y tire cuidadosamente de la base de la mopa ⑤ para extraerla del aro para alfombras ㉑.

Manejo y funcionamiento

En este capítulo, se proporcionan indicaciones importantes sobre el manejo y funcionamiento del aparato.

Llenado de agua

¡ATENCIÓN: DAÑOS MATERIALES!

- ¡No utilice nunca el aparato sin agua en el depósito de agua ❸! De lo contrario, la bomba podría sobrecalentarse y dañarse.
- 1) Desplace el botón de desbloqueo "depósito de agua" ❹ hacia abajo y tire al mismo tiempo del depósito de agua ❸ inclinándolo hacia atrás para extraerlo del aparato.
- 2) Dé la vuelta al depósito de agua ❸ y desenrosque el cierre.
- 3) Llene el depósito de agua ❸ hasta la marca MAX con agua corriente.

INDICACIÓN

Si el agua corriente de su lugar de residencia es muy dura, es recomendable mezclarla con agua destilada. De lo contrario, podrían formarse prematuramente restos de cal en las boquillas del chorro de vapor.

Para mantener la función del chorro de vapor en perfecto estado durante más tiempo, mezcle el agua corriente con agua destilada según lo dispuesto en la tabla.

Dureza del agua	Proporción del agua destilada en relación con el agua corriente
Muy blanda/blanda	0
Media	1:1
Dura	2:1
Muy dura	3:1

Puede informarse sobre la dureza del agua en la central de abastecimiento de agua local.

- 4) Enrosque el cierre firmemente con la mano.
- 5) Vuelva a dar la vuelta al depósito de agua ❸ e insértelo en la unidad principal ❸: Coloque primero la parte inferior en la unidad principal ❸ y, después, incline la parte superior hacia el aparato. Presione firmemente hasta que el depósito de agua ❸ encastre de forma audible y quede bien asentado en la unidad principal ❸.

Manejo

¡ATENCIÓN: DAÑOS MATERIALES!

- Si no está seguro de si el suelo es apto para la limpieza, compruebe su compatibilidad con antelación en una zona menos visible.
- Observe siempre las indicaciones de limpieza del fabricante de la alfombra/moqueta. Antes de proceder a la limpieza, compruebe también si la alfombra/moqueta es apta para su limpieza con vapor.
- No utilice nunca el aparato sin la mopa **6/19** sobre la base de la mopa **5**. ¡De lo contrario, arañará el suelo!
- ¡No utilice nunca el aparato sin agua en el depósito de agua **8**! De lo contrario, la bomba podría sobrecalentarse y dañarse.

INDICACIÓN

- Antes de limpiar el suelo con la mopa a vapor, recomendamos que lo aspire para eliminar las partículas sueltas de polvo.

Una vez el aparato esté bien montado y lleno de agua, realice lo siguiente:

- 1) Mantenga pulsado el botón de desbloqueo "mango" **1** y abata el mango hacia arriba para que encastre.
- 2) Si aún no lo ha hecho: desenrolle completamente el cable de red de los ganchos para el cable **16/19**. Para desenrollar el cable con mayor facilidad, puede abatir el gancho superior para el cable **16** hacia abajo con solo tirar ligeramente de este y girarlo al mismo tiempo.
- 3) Introduzca el cable de red a través de la ranura **15** de la parte trasera del mango para que no quede colgando en la zona de trabajo.
- 4) Conecte la clavija de red a la base de enchufe.
- 5) Ajuste el interruptor de encendido/apagado **17** en la posición de encendido "I". El interruptor de encendido/apagado **17** se ilumina y el piloto de control rojo POWER **10** parpadea.
- 6) Seleccione la intensidad deseada para el vapor con el botón MODE **13**:
 - 1 pulsación: poco vapor, se enciende el piloto de control verde **12**.
 - 2 pulsaciones: mucho vapor, se enciende el piloto de control rojo **11**.
 - 3 pulsaciones: no se genera vapor, modo de espera, se enciende el piloto de control POWER **10**.

INDICACIÓN

- Recomendamos el nivel de vapor más alto, sobre todo, para suelos revestidos con un material resistente a la humedad y al calor, como las baldosas.
 - Recomendamos el nivel de vapor más bajo para suelos revestidos con un material sensible a la humedad y al calor, como, p. ej., el parquet.
- 7) Espere unos 30 segundos a que se caliente el aparato.

- 8) Pulse el botón "vapor" **14**. El aparato comenzará a generar vapor y, tras un breve periodo de tiempo, saldrá vapor por la mopa **6/19**.
- 9) Limpie las superficies deseadas.
Si, durante el uso, se vacía el depósito de agua **8**, haga lo siguiente:

INDICACIÓN

- Cuando se vacía el depósito de agua **8**, la bomba sigue funcionando durante un tiempo hasta que se indica que el depósito de agua **8** está vacío mediante el parpadeo simultáneo del piloto de control rojo "vapor de alta intensidad" **11**, del piloto de control verde "vapor de baja intensidad" **12** y del piloto de control POWER **10**.
- Vuelva a pulsar la tecla "vapor" **14** para detener la generación de vapor.
 - Ajuste el interruptor de encendido/apagado **17** en "O".
 - Retire el depósito de agua **8**, llénelo y vuelva a colocar el depósito de agua **8** de la manera descrita en el capítulo "Llenado de agua".
 - Ajuste el interruptor de encendido/apagado **17** en la posición de encendido "I".
 - Seleccione la intensidad del vapor deseada de la manera descrita y pulse el botón "vapor" **14**.
- 10) Cuando haya finalizado la limpieza, pulse el botón "vapor" **14** para detener la generación de vapor.
- 11) Ajuste el interruptor de encendido/apagado **17** en "O". A continuación, se apaga el piloto de control POWER **10**.
- 12) Extraiga la clavija de red de la base de enchufe.

INDICACIÓN

- Si, tras la limpieza con el aparato, se aprecian marcas en el suelo, puede deberse a los productos de limpieza utilizados anteriormente. Basta con que vuelva a limpiar el suelo con la mopa a vapor. Tras hacerlo, deberían desaparecer las marcas.

Después de su uso

- 1) Deje que el aparato se enfríe.
- 2) Retire la mopa **6/19**.
- 3) Extraiga el depósito de agua **8** del aparato y vacíelo.
- 4) Tire ligeramente del gancho superior para el cable **16** hacia fuera y vuélvalo a girar hacia arriba. Enrolle el cable de red alrededor de los dos ganchos para el cable **16/18**.
Fije el extremo del cable de red por medio del clip para el cable que se encuentra en él.

Limpieza y mantenimiento

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ¡Antes de proceder a la limpieza, extraiga la clavija de red!

¡ADVERTENCIA: PELIGRO DE LESIONES!

- Deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo. ¡Peligro de quemaduras!

¡ATENCIÓN - DAÑOS MATERIALES!

- Para la limpieza de las superficies, no utilice productos de limpieza abrasivos ni químicos ni objetos afilados o que puedan provocar arañazos.
- Vacíe el depósito de agua **8** después de cada uso.
- Después de cada uso, retire la mopa **6/19** de la base de la mopa **5** y lávela.
- Observe las siguientes indicaciones de lavado para la limpieza de la mopa **6/19** en la lavadora:

	Lave la mopa a un máx. de 60°.
	No seque la mopa en la secadora.
	No planche la mopa.

- En caso necesario, limpie el aparato con un paño húmedo. En caso de suciedad incrustada, añada al paño un producto de limpieza suave.

Mantenimiento/cambio del filtro

Tras 4-6 meses o aprox. 100 ciclos de limpieza (un ciclo se corresponde con un llenado del depósito de agua), debe cambiarse el filtro **7**. Le rogamos que se dirija a nuestro servicio de asistencia técnica para obtener un filtro de repuesto.

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ¡Antes de cambiar el filtro **7**, extraiga siempre la clavija de red!

- 1) Para retirar el filtro **7**, extraiga primero el depósito de agua **8** del aparato.
- 2) Tire del filtro **7** hacia arriba para retirarlo del aparato.
- 3) Inserte el nuevo filtro **7**.
- 4) Inserte el depósito de agua **8**.

Eliminación de fallos

Programa	Posibles causas	Posibles soluciones
El aparato no funciona.	La clavija de red no está conectada.	Conecte el aparato a una base de enchufe.
El aparato no genera vapor.	No se ha pulsado el botón "vapor" 14 .	Pulse el botón "vapor" 14 .
	No hay agua en el depósito de agua 8 .	Llene el depósito de agua 8 con agua.
	El filtro 7 está atascado.	Cambie el filtro 7 .
	No se ha seleccionado ninguna intensidad para el vapor.	Selecione la intensidad deseada para el vapor con el botón MODE 13 .
La bomba emite ruidos inusualmente altos.	No hay agua en el depósito de agua 8 .	Llene el depósito de agua 8 con agua.
Se ha formado una marca blanquecina en el suelo por donde se ha posado brevemente el aparato durante el funcionamiento.	Se ha depositado algo de cal.	Limpie los depósitos de cal con un paño húmedo. Si es necesario, añada un poco de producto antical al paño.

Almacenamiento

- Para abatir el mango, pulse el botón de desbloqueo "mango" **1**.
- Tire ligeramente del gancho superior para el cable **16** hacia fuera y vuélvalo a girar hacia arriba. Enrolle el cable de red alrededor de los dos ganchos para el cable **16/18**.
- Sujete el aparato por el mango de transporte **2**.
- Guarde el aparato en un lugar seco y sin polvo.

Desecho



No deseche nunca el aparato con la basura doméstica. Este producto está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU-RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones de desecho de residuos comunitarias. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.

Anexo

Características técnicas

Alimentación de tensión	220 - 240 V ~ (corriente alterna) 50/60 Hz
Consumo de potencia	1370 - 1630 W
Tipo de protección	IPX4 Protección contra las salpicaduras de agua desde todas las direc- ciones

Información sobre las mopas ⑥/⑱

Composición del material	Mopa blanca ⑥: 100 % poliéster Mopa azul ⑱: 80 % poliéster, 20 % algodón
	Lave la mopa a un máx. de 60°
	No seque la mopa en la secadora
	No planche la mopa

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja original, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del comprobante de caja, así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía solo rige para defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías, moldes de horno o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características, grabado en el aparato, en la portada de las instrucciones (parte inferior izquierda) o en un adhesivo en la parte trasera o inferior del aparato.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software.

Asistencia técnica

ES

Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 295774

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANIA

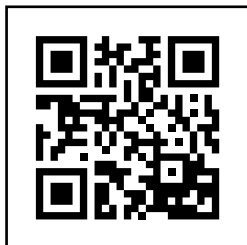
www.kompernass.com

Pedido de recambios

Puede solicitar los siguientes recambios para el producto SDM 1500 C2:

	
► 2 x Mopa de repuesto (azul y blanca)	► 1 x Filtro

Solicite los recambios a través de nuestra línea directa de asistencia técnica (consulte el capítulo „Asistencia técnica“) o cómodamente a través de nuestro sitio web www.kompernass.com.



INDICACIÓN

- Al realizar su pedido, tenga a mano el número IAN, que encontrará en la página desplegable de estas instrucciones.

Índice

Introdução	110
Informações acerca deste manual de instruções	110
Direitos de autor	110
Utilização correta	110
Instruções de segurança	111
Elementos de comando	114
Retirar da embalagem e ligar	115
Instruções de segurança	115
Conteúdo da embalagem e inspeção de transporte	115
Desembalagem	115
Eliminação da embalagem	116
Montar o aparelho	116
Operação e funcionamento	117
Encher de água	117
Utilização	118
Após a utilização	120
Limpeza e conservação	120
Manutenção/Substituição do filtro	121
Eliminação de erros	121
Guardar	122
Eliminação	122
Anexo	122
Dados técnicos	122
Garantia da Kompernass Handels GmbH	123
Assistência Técnica	124
Importador	124
Encomendar peças sobresselentes	125

Introdução

Informações acerca deste manual de instruções

Parabéns pela compra do seu novo aparelho.

Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Direitos de autor

Esta documentação está protegida por direitos de autor.

Não é permitido duplicar ou reimprimir, total ou parcialmente, o presente documento, bem como reproduzir imagens, mesmo com alterações, sem a autorização por escrito do fabricante.

Utilização correta

Este aparelho foi concebido exclusivamente para limpar pavimentos em espaços interiores. Qualquer utilização diferente ou fora do âmbito descrito é considerada incorreta. O aparelho não se destina à utilização em áreas comerciais ou industriais.

Não é assumida qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização incorreta, de reparações indevidas, de alterações não autorizadas ou da utilização de peças sobresselentes não permitidas. O risco é unicamente da responsabilidade do proprietário.

Instruções de segurança



PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Ligue o aparelho apenas a uma tomada devidamente instalada, com uma tensão de alimentação de 220 - 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Em caso de falhas de funcionamento, e antes de limpar o aparelho, retire a ficha da tomada.
- ▶ Retire o cabo de alimentação da tomada sempre pela ficha, não puxe pelo cabo.
- ▶ Não dobre nem esmague o cabo de alimentação e coloque-o de modo a que ninguém possa pisá-lo ou tropeçar no mesmo.
- ▶ Cabos ou fichas de alimentação elétrica danificados devem ser imediatamente substituídos por técnicos autorizados ou pelo serviço de apoio ao cliente, de modo a evitar situações de perigo.
- ▶ Certifique-se de que o cabo de alimentação não fica húmido ou molhado durante o funcionamento. Coloque o cabo de modo a que não fique entalado ou danificado.
- ▶ Se o aparelho estiver danificado, não o continue a utilizar, para evitar perigos.
- ▶ Retire a ficha da tomada antes de abastecer água, limpar o aparelho ou substituir acessórios.



Utilize o aparelho apenas em espaços secos e não ao ar livre.

- ▶ Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos!
- ▶ Nunca aponte o vapor diretamente para aparelhos elétricos ou dispositivos que contenham componentes elétricos, como p. ex. o interior de fornos.

** PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!**

- ▶ Utilize o aparelho apenas com as mãos secas e calçado (nunca descalço). Deste modo, reduz o perigo de choques elétricos perigosos em caso de falha.
- ▶ Nunca aponte o aparelho para objetos sensíveis à humidade.
- ▶ Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças não vigiadas.

** AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!**

- ▶ Algumas peças do aparelho aquecem muito durante a utilização! Perigo de queimaduras!
- ▶ Deixe arrefecer os acessórios antes de os retirar.
- ▶ Utilize apenas acessórios originais neste aparelho. As outras peças podem não ser suficientemente seguras.
- ▶ O aparelho não pode ser utilizado caso tenha caído, apresentando danos visíveis ou fugas.
- ▶ O aparelho deve ser mantido fora do alcance das crianças se estiver ligado ou a arrefecer.
- ▶ Nunca aponte o vapor para pessoas ou animais. O vapor quente pode causar ferimentos graves!
- ▶ Retire a ficha da tomada em caso de interrupção, bem como após a utilização e antes de cada limpeza.

⚠ PERIGO DE QUEIMADURAS!

Cuidado! Superfície muito quente!



Este símbolo avisa-o da saída de vapor. Tenha atenção às indicações de segurança!

⚠ ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Utilize o aparelho exclusivamente em pavimentos de mármore, pedra, tijoleira, parquê ou madeira rígida tratados e impermeáveis.
- ▶ Nunca utilize o aparelho em...
 - ... pavimentos sem tratamento ou que não sejam impermeáveis,
 - ... superfícies de vidro,
 - ... superfícies de plástico macias,
 - ... pavimentos tratados com cera,
 - ... tapetes com uma percentagem de lã.
- ▶ Observe sempre as instruções de limpeza do fabricante do tapete. Antes de iniciar a limpeza, verifique adicionalmente se o tapete é adequado para a limpeza a vapor.
- ▶ Utilize o aparelho em pavimentos de parquê apenas se estiver devidamente revestido.
- ▶ Não deixe o aparelho ligado sobre pavimentos de madeira durante muito tempo. A madeira poderia inchar.
- ▶ Nunca utilize o aparelho com o depósito de água vazio. Caso contrário, a bomba pode funcionar em vazio e sobreaquecer.
- ▶ Não utilize um temporizador externo ou um sistema de controlo remoto em separado para operar o aparelho.
- ▶ Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.
- ▶ Não utilize o aparelho ao ar livre.

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- Certifique-se de que o aparelho, o cabo de alimentação e a ficha não entram em contacto com fontes de calor, como placas de fogão ou chamas desprotegidas.

Elementos de comando

Figura A:

- ❶ Tecla de desbloqueio "Pega"
- ❷ Pega de transporte
- ❸ Unidade principal
- ❹ Bocal de união
- ❺ Pé de saída de vapor
- ❻ Pano de microfibras (branco)
- ❼ Filtro
- ❽ Depósito de água
- ❾ Tecla de desbloqueio "Depósito de água"
- ❿ Luz de controlo POWER
- ⓫ Luz de controlo vermelha "Intensidade de vapor elevada"
- ⓬ Luz de controlo verde "Intensidade de vapor reduzida"
- ⓭ Tecla MODE
- ⓮ Tecla "Vapor"

Figura B:

- ❶ Entalhe
- ❷ Gancho superior para o cabo
- ❸ Interruptor Ligar/Desligar
- ❹ Gancho inferior para o cabo

Figura C:

- ❶ Pano de microfibras (azul)
- ❷ Acessório para tapetes/carpetes
- ❸ Dispositivo de desbloqueio do acessório para tapetes/carpetes

Retirar da embalagem e ligar

Instruções de segurança

AVISO

Durante a colocação em funcionamento do aparelho podem ocorrer danos pessoais e materiais!

Tenha atenção às seguintes instruções de segurança, para evitar perigos:

- ▶ Os materiais da embalagem não devem ser utilizados para brincar. Perigo de asfixia.

Conteúdo da embalagem e inspeção de transporte

Por norma, o aparelho é fornecido com os seguintes componentes (ver lado desdobrável):

- Unidade principal
- Pé de saída de vapor
- Acessório para limpeza de tapetes/carpetes
- 2 Panos de microfibras (azul e branco)
- Manual de instruções

NOTA

- ▶ Verifique a integralidade do produto fornecido e a existência de eventuais danos visíveis.
- ▶ Caso falte algum componente ou se verifiquem danos resultantes de embalagem defeituosa ou do transporte, contacte a linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo Assistência Técnica).

Desembalagem

- ◆ Retire todas as peças do aparelho e o manual de instruções da caixa.
- ◆ Remova todos os materiais de embalagem e eventuais películas e autocolantes.

Eliminação da embalagem

A embalagem protege o aparelho contra danos durante o transporte. Os materiais da embalagem são selecionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis.



A reciclagem da embalagem permite a poupança de matérias-primas e reduz a formação de lixo. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor.

NOTA

- Se possível, conserve a embalagem original durante o período de garantia do aparelho, para que possa embalar o aparelho corretamente em caso de acionamento da mesma.



Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (b) e algarismos (a), com os seguintes significados:

1 - 7: plásticos

20 - 22: papel e cartão

80 - 98: compostos

Montar o aparelho

- ◆ Introduza a unidade principal **3** no bocal de união **4** do pé de saída de vapor **5** e prima a unidade principal **3** para baixo até que o dispositivo de fixação redondo encaixe.
- ◆ Selecione o pano de microfibras **6**/**19** de acordo com a superfície a ser limpa:
 - o pano de microfibras **19** azul para superfícies sensíveis como, por exemplo, parquet e
 - o pano de microfibras **6** branco para superfícies mais robustas como, por exemplo, azulejos.
- ◆ Coloque o pano de microfibras **6**, por baixo, no pé de saída de vapor **5**.

NOTA

- Se for necessário limpar alcatifas com a mopa a vapor, coloque o pé de saída de vapor **5** no acessório para tapetes/carpetes **20**. Verifique se o dispositivo de desbloqueio do acessório para tapetes/carpetes **21** está alinhado com o bocal de união **4**. Pressione o pé de saída de vapor **5** sobre o acessório para tapetes/carpetes **20**, de modo que encaixe de forma audível. Deste modo, o pano de microfibras **6**/**19** pode deslizar sobre o tapete/a carpete.
- Para retirar o acessório para tapetes/carpetes **20**, pressione o seu pé sobre o dispositivo de desbloqueio do acessório para tapetes/carpetes **21** e extraia cuidadosamente o pé de saída de vapor **5** do acessório para tapetes/carpetes **20**.

Operação e funcionamento

Este capítulo contém informações importantes sobre a operação e o funcionamento do aparelho.

Encher de água

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!

- Nunca opere o aparelho sem água no depósito de água ❸!
Caso contrário, a bomba pode aquecer muito e ficar danificada!
- 1) Desloque a tecla de desbloqueio “Depósito de água” ❹ para baixo e remova simultaneamente o depósito de água ❸, inclinando e puxando para trás, para fora do aparelho.
- 2) Vire o depósito de água ❸ e desenrosque o fecho.
- 3) Encha com água canalizada até à marcação MAX no depósito de água ❸.

NOTA

Caso a água canalizada da sua área de residência seja demasiado dura, recomenda-se a mistura da água canalizada com água destilada. Caso contrário, os bocais para a função de jato a vapor podem calcificar prematuramente.

Para prolongar a função de jato a vapor correta, misture água canalizada com água destilada, de acordo com a tabela:

Dureza da água	Percentagem de água destilada para água canalizada
muito macia/macia	0
média	1:1
dura	2:1
muito dura	3:1

Pode consultar o grau de dureza da água na empresa de abastecimento de água local.

- 4) Aparafuse manualmente o fecho.
- 5) Vire novamente o depósito de água ❸ e coloque-o na unidade principal ❸: coloque primeiro a parte de baixo na unidade principal ❸ e introduza depois a parte de cima no aparelho, inclinando-a. Prima-a até que fique bem fixa e o depósito de água ❸ encaixe de forma audível e segura na unidade principal ❸.

Utilização

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!

- ▶ Caso não tenha a certeza se o pavimento é adequado para a limpeza, teste previamente a compatibilidade num ponto escondido.
- ▶ Observe sempre as instruções de limpeza do fabricante do tapete. Antes de iniciar a limpeza, verifique adicionalmente se o tapete é adequado para a limpeza a vapor.
- ▶ Nunca utilize o aparelho sem pano de microfibras **6**/**19** no pé de saída de vapor **5**. Caso contrário, os pavimentos ficam riscados!
- ▶ Nunca opere o aparelho sem água no depósito de água **8**! Caso contrário, a bomba pode aquecer muito e ficar danificada!

NOTA

- ▶ Antes de limpar o pavimento com a mopa a vapor, aconselhamos que aspire primeiro o pavimento para eliminar partículas de sujidade soltas.

Assim que o aparelho estiver montado e atestado de água:

- 1) Mantenha a tecla de desbloqueio "Pega" **15** premida e levante a pega, de modo que encaixe. Se ainda não tiver sido feito: Desenrole totalmente o cabo de alimentação do gancho para cabo **16**/**18**. Para facilitar o desenrolamento do cabo, pode baixar o gancho superior para cabo **16**, extraíndo-o um pouco e rodando-o simultaneamente.
- 2) Conduza o cabo de alimentação através do entalhe **15**, na parte traseira da pega, para que o cabo de alimentação não fique suspenso sobre a área de trabalho.
- 3) Insira a ficha na tomada.
- 4) Coloque o interruptor Ligar/Desligar **17** na posição "I". O interruptor Ligar/Desligar **17** acende-se, a luz de controlo vermelha POWER **10** pisca.
- 5) Com a tecla MODE **15** selecione a intensidade desejada para a produção de vapor:
 - Premir 1 vez: pouca produção de vapor, a luz de controlo verde **12** acende-se.
 - Premir 2 vezes: grande produção de vapor, a luz de controlo vermelha **11** acende-se.
 - Premir 3 vezes: sem produção de vapor, modo de espera, luz de controlo POWER **10** acende-se.

NOTA

- Recomendamos o nível de vapor com grande produção de vapor, principalmente para pavimentos pouco sensíveis à humidade e ao calor, como a tijoleira.
 - O nível de vapor com pouca produção de vapor recomendamos para pavimentos sensíveis à humidade e ao calor, como p. ex. o parquê.
- 6) Aguarde aprox. 30 segundos até que o aparelho aqueça.
- 7) Prima a tecla "Vapor" **14**. O aparelho inicia a produção de vapor e depois de pouco tempo sai vapor pelo pano de microfibras **6/19**.
- 8) Limpe as superfícies desejadas.
Se, durante a utilização, o depósito de água **8** ficar vazio:

NOTA

- Se o depósito de água **8** estiver sido esvaziado, a bomba ainda trabalha durante algum tempo até o depósito de água **8** vazio ser indicado por meio de emissão de luz intermitente simultânea na luz de controlo vermelha "Intensidade de vapor elevada" **11**, na luz de controlo verde "Intensidade de vapor reduzida" **12** e na luz de controlo POWER **10**.
 - Prima novamente a tecla "Vapor" **14** para parar a produção de vapor.
 - Coloque o interruptor Ligar/Desligar **17** na posição "O".
 - Retire o depósito de água **8**, encha-o e coloque novamente o depósito de água **8**, como descrito no capítulo "Encher de água".
 - Coloque o interruptor Ligar/Desligar **17** na posição "I".
 - Selecione a intensidade de vapor desejada e prima a tecla "Vapor" **14**.

9) Quando a limpeza de todas as superfícies estiver concluída, prima a tecla "Vapor" **14** para parar a produção de vapor.

10) Coloque o interruptor Ligar/Desligar **17** na posição "O". A luz de controlo POWER **10** apaga-se.

11) Retire a ficha da tomada.

NOTA

- Se depois da limpeza existirem riscos no pavimento, podem ter sido causados pelo produto de limpeza anteriormente utilizado. Basta limpar o pavimento uma vez mais com a mopa a vapor. Os riscos deverão desaparecer em seguida.

Após a utilização

- 1) Deixe arrefecer o aparelho.
- 2) Retire o pano de microfibras **6/19**.
- 3) Retire o depósito de água **8** do aparelho e esvazie-o.
- 4) Puxe o gancho superior para o cabo **16** um pouco para fora e rode-o depois novamente para cima. Enrole o cabo de alimentação à volta dos dois ganchos para o cabo **16/18**.
Fixe a extremidade do cabo de alimentação com a ajuda da braçadeira que se encontra junto ao cabo.

Limpeza e conservação

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

- Retire a ficha da tomada antes de efetuar qualquer limpeza!

AVISO - PERIGO DE FERIMENTOS!

- Deixe arrefecer primeiro o aparelho, antes de o limpar.
Perigo de queimaduras!

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS

- Para a limpeza das superfícies não utilize produtos de limpeza abrasivos ou químicos, ou ainda objetos afiados ou que possam riscar.
- Esvazie o depósito de água **8** depois de cada utilização.
- Retire o pano de microfibras **6/19** do pé de saída de vapor **5** depois de cada utilização e lave-o.
- Se lavar o pano de microfibras **6/19** na máquina de lavar roupa, tenha atenção às seguintes indicações de lavagem:

	lavar no máx. a 60°
	não secar no secador
	não passar a ferro

- Limpe o aparelho com um pano húmido, se necessário. Em caso de sujidade profunda, aplique um detergente suave no pano.

Manutenção/Substituição do filtro

Depois de 4 - 6 meses ou aprox. 100 ciclos de limpeza (um ciclo corresponde a um enchimento do depósito de água), o filtro **7** tem de ser substituído. Dirija-se ao nosso Serviço de Assistência Técnica para obter filtros sobresselentes.

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

► Retire a ficha elétrica antes de cada substituição do filtro **7**!

- 1) Para retirar o filtro **7**, remova primeiro o depósito de água **8** para fora do aparelho.
- 2) Retire o filtro **7** para fora do aparelho, puxando-o para cima.
- 3) Coloque o filtro **7** novo.
- 4) Coloque o depósito de água **8**.

Eliminação de erros

Programa	Possíveis causas	Possíveis soluções
O aparelho não funciona.	A ficha elétrica não está ligada.	Ligue o aparelho a uma tomada elétrica.
O aparelho não produz vapor.	A tecla "Vapor" 14 não está premida.	Prima a tecla "Vapor" 14 .
	Não existe água no depósito de água 8 .	Abasteça o depósito de água 8 .
	O filtro 7 está obstruído.	Substitua o filtro 7 .
	Não está selecionada qualquer intensidade de vapor.	Com a tecla MODE 13 selecione a intensidade de vapor desejada.
A bomba produz ruídos invulgarmente altos.	Não existe água no depósito de água 8 .	Abasteça o depósito de água 8 .
Formou-se um traço esbranquiçado no pavimento onde o aparelho esteve assente brevemente durante a utilização.	Depositou-se um pouco de calcário.	Limpe os depósitos de calcário com um pano húmido. Se necessário, coloque um pouco de detergente anticalcário no pano.

Guardar

- Recolha a pega, pressionando a tecla de desbloqueio "Pega" ❶.
- Puxe o gancho superior para o cabo ❹ um pouco para fora e rode-o depois novamente para cima. Enrole o cabo de alimentação à volta dos dois ganchos para cabo ❹/❺.
- Transporte o aparelho pela pega de transporte ❷.
- Armazene o aparelho num local fresco e seco.

Eliminação



Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum.

Este produto está sujeito à Diretiva Europeia 2012/19/EU REEE (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos).

Entregue o aparelho num Ponto Eletrão autorizado ou num Centro de Receção de REEE do seu município. Respeite os regulamentos atualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com o Centro de Receção de REEE.

Anexo

Dados técnicos

Alimentação de tensão	220 - 240 V ~ (corrente alternada) 50/60 Hz
Consumo de energia	1370 - 1630 W
Tipo de protecç	IPX4 Proteção contra salpicos de água de todas as direções

Informações sobre os panos de microfibras ❹/❺

Composição do material	Pano de microfibras ❹ branco: 100 % poliéster Pano de microfibras ❺ azul: 80 % poliéster, 20 % algodão
	lavar no máx. a 60°
	não secar no secador
	não passar a ferro

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnica, indicado em seguida, **telefonicamente ou por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

Assistência Técnica

PT

Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 295774

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANHA

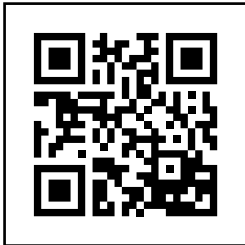
www.kompernass.com

Encomendar peças sobresselentes

As seguintes peças sobresselentes podem ser encomendadas para o produto SDM 1500 C2:

	
► 2 x Recarga pano de microfi bras (azul e branco)	► 1 x Filtro

Encomende as peças sobresselentes através da nossa linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo „Assistência Técnica“) ou confortavelmente no nosso Web site, em www.kompernass.com.



NOTA

- Tenha o número IAN, que se encontra na capa deste manual de instruções, à mão, para a sua encomenda.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations

Stand van de informatie · Stav informací · Estado de las informaciones · Estado das informações:

11 / 2017 · Ident.-No.: SDM1500C2-102017-1

IAN 295774